

**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DEL PERÚ**

**ESCUELA DE POSGRADO**

**UNIDAD DE POSGRADO DE LA FACULTAD DE EDUCACIÓN**



**TESIS**

**DESARROLLO PSICOMOTOR Y BILINGUISMO EN  
EDUCACION INICIAL DE LA PROVINCIA DE  
ACOBAMBA.**

**PRESENTADA POR:**

**CÁRDENAS ACUÑA, Melcy**

**PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO: DE**

**MAGISTER EN EDUCACION**

**MENCION: ENSEÑANZA ESTRATEGICA**

**HUANCAYO - PERÚ**

**2016**

**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DEL PERÚ  
ESCUELA DE POSGRADO  
MAESTRIA EN: ENSEÑANZA ESTRATEGICA**



**TESIS**

**DESARROLLO PSICOMOTOR Y BILINGUISMO EN  
EDUCACIÓN INICIAL DE LA PROVINCIA DE ACOBAMBA.**

**PRESENTADA POR:**

**CARDENAS ACUÑA, Melcy**

**PARA OPTAR EL GRADO ACADEMICO DE:  
MAGISTER: ENSEÑANZA ESTRATEGICA**

**SUSTENTADA Y APROBADA ANTE EL JURADO:**

\_\_\_\_\_  
**Dr. Ludencino A. HUAMAN HUAYTA**  
Presidente

\_\_\_\_\_  
**Dr. Jorge L. YANGALI VARGAS**  
Secretario

\_\_\_\_\_  
**Dr. Nicanor Moya Rojas**

Vocal

**ROJAS**

\_\_\_\_\_  
**Dr. Waldemar J. CERRON**

Vocal

\_\_\_\_\_  
**Dr. Jorge L. YANGALI VARGAS**  
Vocal

**Huancayo – Perú**

**2016**

**ASESOR**

**Dr. Amador Godofredo Vilcatoma Sánchez**

## **AGRADECIMIENTOS**

A Dios:

Quien ha permitido que la sabiduría dirija y guíe mis pasos.

A mis padres:

Quienes han sabido formarme con buenos sentimientos, hábitos y valores, lo cual me ha ayudado a salir adelante buscando siempre el mejor camino.

Al asesor del trabajo de investigación:

Al Dr. Amador Godofredo Vilcatoma Sánchez, por los aportes precisos y sus incansables consejos que hicieron posible este trabajo confiable y válido.

## **DEDICATORIA**

A los niños, por su amor incondicional e inocente.

A mi familia, por sus palabras de apoyo y motivación, para llevar a cabo este trabajo.

Melcy

## ÍNDICE DE CONTENIDO

Carátula	i
Asesor .....	ii
Agradecimiento.....	iii
Dedicatoria .....	v
Índice de contenido.....	vi
Índice de tabla .....	ix
Índice de gráficos.....	ix
Resumen .....	x
Sumário .....	xi
Introducción .....	xii

### CAPÍTULO I:

#### MARCO TEÓRICO.

1.1. Antecedentes.	16
1.2. Teorías básicas	19
1.2.1. Teoría de la psicomotricidad	19
1.2.2. Teoría de Van Overbeke	21
1.3. Definiciones conceptuales	23
1.3.1. Psicomotricidad	23
1.3.1.1. Definición	23
1.3.1.2. Dimensiones y características	25
1.3.1.3. Unidad de medida	28
1.3.2. Bilingüismo	28
1.3.2.1. Definición	28
1.3.2.2. Dimensiones del bilingüismo	30
1.3.2.3. Características de las dimensiones	33
1.3.2.4. Unidad de medida	34
1.4. Bilingüismo avanzado	35
1.5. Bilingüismo incipiente	35

1.6. Escenarios del bilingüismo en Acobamba	35
1.7. Definición de términos	39
1.7.1. Desarrollo psicomotor	39
1.7.2. Bilingüismo	39
1.8. Definiciones operacionales	40
1.8.1. Desarrollo psicomotor	40
1.8.2. Bilingüismo	40
1.9. Formulación de hipótesis	40
1.9.1. Hipótesis general	40
1.9.2. Hipótesis específicas	40
1.10. Operacionalización de las variables.	41

## **CAPÍTULO II:**

### **METODOLOGÍA**

2.1. Tipo y nivel	42
2.2. Diseño de la investigación	42
2.3. Población y muestra	42
2.4. Método de investigación	43
2.5. Técnicas e instrumentos	43
2.6. Validez y confiabilidad	44

## **CAPÍTULO III:**

### **ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS**

3.1. Resultados de las características del desarrollo psicomotor de los niños bilingües del nivel inicial de la provincia de Acobamba	45
3.2. Resultados del nivel de bilingüismo de los niños del nivel inicial de la provincia de Acobamba	46
3.3. Resultados de las características del desarrollo psicomotor en su dimensión motriz de los niños bilingües del nivel inicial de la provincia de Acobamba	47
3.4. Resultados de las características del desarrollo psicomotor en su dimensión cognitiva de los niños del nivel inicial de	

la provincia de Acobamba	48
3.5.Resultados de las características del desarrollo psicomotor en su dimensión afectiva emocional de los niños del nivel inicial de la provincia de Acobamba	49

#### **CAPÍTULO IV:**

#### **DISCUSIÓN DE RESULTADOS**

Discusion de resultados.....	52
Conclusiones	
Recomendaciones	
Referencia bibliográfica	
Anexos	



## ÍNDICE DE TABLAS

Tabla N° 01 de vocalismo del quechua	27
Tabla N° 02 variable: Desarrollo psicomotor	36
Tabla N° 03 variable: Bilingüismo	36
Tabla N° 04 población	37
Tabla N° 05 muestra	38
Tabla N° 06 de contingencia de psicomotricidad y bilingüismo de los niños del nivel inicial de Acobamba	40
Tabla N° 07 nivel de bilingüismo en el nivel inicial en Acobamba	41
Tabla N° 08 de contingencia de la función motriz y bilingüismo de los niños del nivel inicial de Acobamba	42
Tabla N° 09 de contingencia de la función cognitiva bilingüismo de los niños del nivel inicial de Acobamba	43
Tabla N° 10 de contingencia de la función afectiva emocional y bilingüismo de los niños del nivel inicial de Acobamba	45

## ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico N° 01: nivel de psicomotricidad y bilingüismo	41
Gráfico N° 02: nivel de bilingüismo	42
Gráfico N° 03: características de la Dimensión motriz	43
Gráfico N° 04: bilingüismo y la dimensión cognitiva	44
Gráfico N° 05: bilingüismo y la dimensión afectiva emocional	45

**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DEL PERÚ**  
**UNIDAD DE POSGRADO DE LA FACULTAD DE EDUCACIÓN**  
**DESARROLLO PSICOMOTOR Y BILINGÜISMO EN EDUCACIÓN INICIAL**  
**DE LA PROVINCIA DE ACOBAMBA.**

**RESUMEN**

La investigación tiene como propósito de identificar las principales características del desarrollo psicomotor de los niños bilingües del nivel inicial de la provincia de Acobamba; es de tipo descriptivo básico, se aplicó el método general el científico y el específico descriptivo. Para ello, se aplicó la lista de cotejo del desarrollo psicomotor ( $r = 0,81$  y  $Q = 0,96$ ) y el test breve de bilingüismo ( $r = 0,81$  y  $Q = 0,96$ ) de Gonzales Moreira, donde ambos tienen una confiabilidad y validez muy aceptable. La población estuvo conformada por los niños del nivel inicial de los ocho distritos y la muestra fue de 143 niños de ambos sexos, con diseño simple. Se obtuvo como resultado que 51% (73) niños se encuentran en un nivel de desarrollo deficiente en lo que respecta a psicomotricidad y el 49% (70) niños se encuentran en el nivel regular de desarrollo psicomotor; además, el 4% se encuentran en un nivel avanzado y el 96% en el nivel incipiente en lo que respecta a bilingüismo, llegando a concluir que las principales características del desarrollo psicomotor de los niños bilingües incipientes se presenta en la dimensión cognitiva y afectiva emocional, mientras que los niños bilingües avanzados presentan deficiencias en la dimensión motriz y cognitiva en la educación inicial de la provincia de Acobamba.

**Palabras claves:** Desarrollo psicomotor y bilingüismo.

# PSICOMOTORES DESENVOLVIMENTO E EDUCAÇÃO BILÍNGÜE POR ACOBAMBA INICIAL.

## RESUMO

A pesquisa tem como objetivo identificar as principais características do desenvolvimento psicomotor das crianças bilíngües no nível inicial da província de Acobamba, a pesquisa básica é o método científico descritiva, geral e aplicada específica descritiva. Para este fim, a lista de controlo de desenvolvimento psicomotor ( $r = 0,81$  e  $Q = 0,96$ ) e o teste de curta bilingualismo ( $r = 0,81$  e  $Q = 0,96$ ) foi aplicado Moreira Gonzales, onde ambos têm uma confiabilidade muito aceitável e validade. A população foi constituída de crianças no nível inicial dos oito distritos e a amostra foi de 143 crianças de ambos os sexos, com design simples. Obteve-se como resultado que 51% (73) das crianças estão em um baixo nível de desenvolvimento no que respeita à coordenação motora e 49% (70) crianças estão no nível regular de desenvolvimento psicomotor; além de 4% são de nível avançado e 96% no nível emergente no que diz respeito a bilingualismo, chegando à conclusão de que as principais características do desenvolvimento psicomotor de crianças bilingues emergente é apresentada na dimensão cognitiva e emocional afectiva enquanto que as crianças bilíngües avançados é deficiente em motor e dimensão cognitiva na formação inicial, na província de Acobamba.

**Palavras-chave:** desenvolvimento psicomotor e bilingüismo.

## INTRODUCCIÓN

El desarrollo infantil es clave para la educación y el desarrollo humano. Evidencias científicas muestran la relación entre retrasos del desarrollo psicomotor con enfermedades crónicas, problemas de salud mental y problemas sociales como: educación, delincuencia, desempleo y pobreza. Existen pocos estudios poblacionales latinoamericanos que den cuenta del panorama al respecto.

La revista científica de Chile (2007) manifiesta que en Chile, la primera escala incorporada al control de salud, durante la segunda mitad de la década de los setenta, fue la pauta breve de desarrollo psicomotor. Con posterioridad se incorporó la Escala de Evaluación de Desarrollo Psicomotor (EEDP) (para niños menores de 2 años), cuya implementación piloto en centros de atención primaria mostró que a 10 años sólo el 50% de éstos lo utilizaban y de éstos, la mayoría ya no lo aplicaba una vez al niño.

En la actualidad en Perú, las acciones de estimulación de las funciones cognitivas y psicomotoras, antes y durante los niveles de inicial y primaria es muy escasa. Es así que, los niños de las instituciones educativas rurales; específicamente los bilingües quechua-castellanos son los que tienen más necesidad en el aspecto del desarrollo psicomotor, ya que ellos desarrollan su psicomotricidad hasta aproximadamente los nueve años de edad. Lo cual es un problema para el desarrollo académico.

Piaget (1956) pone de manifiesto que la actividad psíquica y la actividad motriz forman un todo funcional que es la base del desarrollo de la inteligencia. Del mismo modo Piaget (1968) define la actividad motriz como el punto de partida del desarrollo de la inteligencia, ya que en los dos primeros años de vida no son otra cosa que inteligencia sensorio motriz.

Otra aportación importante, en relación a la psicomotricidad, viene determinada por las teorías de Wallon (1956). Para él, en la actividad del niño interactúan dos factores bien diferenciados: por un lado la cinestesia que puede ser interoceptiva o visceral y propioceptiva o postural; y por otro lado la exteroceptividad.

Según Yohanssem: el hablante bilingüe es aquel que tiene un control nativo de dos o más lenguas. En este sentido, también coincide la definición de Bloomfield (1933, p. 56): "un dominio de dos lenguas igual que un nativo". En el otro extremo estaría la definición de Macnamara (1969): una persona puede ser calificada de bilingüe si además de las habilidades en su primera lengua tiene habilidades en una de las cuatro modalidades de la segunda lengua (hablar, entender, escribir, leer).

El Perú es un país multilingüe y pluricultural (Pozzi, 1988). En este sentido, Gonzales, citado por Yarlequé (1999), demostró que en cada realidad social corresponde una realidad lingüística. Por su parte, Gonzales (1983) encontró que a cada realidad socio-lingüística corresponde una realidad psicolingüística. Pero comprobó, además, que los bilingües incipientes pierden aproximadamente el 65% de la información contenida en un mensaje y los bilingües avanzados, el 46%.

También hay una serie de investigaciones que fueron abordadas en diferentes poblaciones y a partir de diferentes enfoques. En efecto Berruezo y Arnaiz (2001) investigaron los aspectos psicomotores en la escritura disgráfica. Quirós (2002) desarrolló la aplicación de una metodología psicomotriz en atención temprana: análisis de casos en sujetos con necesidades educativas especiales. Scheidegger (2002) realizó el trabajo sobre la normalización de las respuestas motoras con la aplicación de un programa de actividades físicas en personas con síndrome de Down. Serranoba (2002) investigó acerca de la psicomotricidad dentro del marco educativo.

Por otro lado, se han ocupado del bilingüismo muchos autores. Merma (2007) en su trabajo titulado: Contacto entre el español y el quechua: presenta un enfoque cognitivo-pragmático de las transferencias morfosintácticas en el español andino peruano. No obstante poco se ha estudiado el problema del desarrollo psicomotor en los niños bilingües de las zonas rurales del Perú.

Se hizo entonces el estudio del tema en dicha población, por esta razón a través del siguiente trabajo de investigación se intentó establecer ¿cuáles

fueron son las principales características del desarrollo psicomotor de los niños bilingües del nivel inicial de la provincia de Acobamba?

Frente a este interrogante, se planteó el siguiente objetivo general: Identificar las principales características del desarrollo psicomotor de los niños bilingües del nivel inicial de la provincia de Acobamba; y como específicos:

- ❖ Establecer el nivel de bilingüismo que presentan los niños del nivel inicial de la provincia de Acobamba
- ❖ Determinar las principales características del desarrollo psicomotor en su dimensión motriz de los niños del nivel inicial de la provincia de Acobamba.
- ❖ Determinar las principales características del desarrollo psicomotor en su dimensión cognitiva de los niños del nivel inicial de la provincia de Acobamba
- ❖ Determinar las principales características del desarrollo psicomotor en su dimensión afectiva emocional de los niños del nivel inicial de la provincia de Acobamba.

El estudio fue propuesto debido a la repitencia, deserción y dificultad del aprendizaje de los niños, ya que ellos ingresan al primer grado de educación primaria sin tener algunos de los aspectos desarrollados de la psicomotricidad como: función motriz, disociación del movimiento, función cognitiva, función afectiva emocional. También tienen poca fluidez del lenguaje; los cuales son muy importantes para el desarrollo posterior de los niños en la vida escolar. El problema se agudiza en estos niños porque, tienen dificultad en el aprendizaje de la segunda lengua que es el castellano, también porque se les promueven los tres años de educación inicial, al igual que a los niños del primer grado se les promueve al segundo grado de manera automática; es decir muchas veces sin haber logrado las capacidades que les corresponde, lo cual implica a su vez las dificultades en el aprendizaje integral del niño. Este fenómeno es un común denominador de las zonas rurales que debe ser atendido por las autoridades correspondientes; como sabemos, la educación es una de las formas de salir del estado de postración en el que se encuentra el país; con respecto a las

sociedades que son potencias del mundo; según el nivel educativo nos ubica como un país consumista y dependiente. En consecuencia, se intentó de determinar las principales características del desarrollo psicomotor de los niños bilingües quechua castellano, que en su mayoría son niños que van postergando su educación que a largo plazo se va sumando a la estadística de personas analfabetas.

El impacto de los resultados de este estudio será múltiple; pues permitirá conocer las principales características psicomotrices de los niños bilingües quechua castellano. Ayudará en gran medida a los profesores de los niveles de educación inicial y primaria a proponer programas que permitan mejorar y afianzar la psicomotricidad y por consiguiente las dificultades en el aprendizaje integral de los niños. En lo que respecta a lo económico, sobre todo de los padres, muchos por la falta de recursos económicos dejan de estudiar. Y en lo social, si tenemos niños con educación escolarizada, más adelante pasarán a ser ciudadanos profesionales, los cuales contribuirán con nuestra sociedad.

La autora

# CAPÍTULO I

## MARCO TEÓRICO.

### 1.1. Antecedentes

Los siguientes trabajos de investigación guardan relación con las variables de investigación. Gastiaburú, G. (2012), en su trabajo de investigación concluye que la aplicación del Programa “Juego, coopero y aprendo” muestra efectividad al incrementar los niveles del desarrollo psicomotor en niños de 3 años de una institución educativa del Callao, además incrementa la coordinación visomotora, disminuyendo la categoría de riesgo en que se encontraban los niños como también muestra efectividad al incrementar la motricidad en dichos niños.

Aguinaga, H. (2012), en la investigación realizada concluye que el nivel de desarrollo de los estudiantes en el área coordinación es normal como también en la motricidad.

Otárola (2012) en desarrollo psicomotor según género en niños de 4 años de una institución educativa del Callao-cercado encontró diferencias significativas en el desarrollo psicomotor en los niños y niñas en la dimensión coordinación, al observarse que el género masculino, presentó dificultades en la coordinación motora fina, ubicándose la mayor frecuencia en el nivel de riesgo, y el género femenino obtuvo un mejor desempeño presentando un mayor porcentaje en el nivel normal. Del mismo modo, observó que existen diferencias significativas en el desarrollo psicomotor en los niños y niñas en la dimensión del lenguaje; el género masculino no logró la mayor parte de los ítems, ubicándose en el nivel de retraso, mientras que el género femenino alcanzó un mejor nivel presentando un mayor porcentaje en el nivel de normalidad. También encontró que existen diferencias significativas en el desarrollo psicomotor en los niños y niñas en la dimensión motricidad; el género masculino obtuvo un bajo nivel siendo el más representativo el nivel de retraso y el género femenino se ubicó en el nivel normal. Se puede afirmar en base a los resultados obtenidos, que los niños necesitan mayor entrenamiento, en cuanto a psicomotricidad, que las niñas.



Espejo y Salas (2014) en su trabajo de investigación de correlación entre el desarrollo psicomotor y el rendimiento escolar, en niños de primer año de educación básica, de la región metropolitana demostró que las áreas del desarrollo psicomotor que presentaron mayor dificultad para los sujetos fueron la praxia fina y la estructuración espacio-temporal, aspectos que se encuentran fundamentalmente relacionados con el rendimiento escolar según lo descrito (Condemarín y Cols. 1998). Por el contrario, las áreas con menor grado de dificultad fueron la tonicidad y la lateralidad, las que, en relación a lo revisado, se describen como áreas de menor complejidad funcional (Da Fonseca 1998).

Y en lo que respecta a bilingüismo, Díaz, Padilla y Weathersby (1994) investigaron los efectos del bilingüismo en el desarrollo de lo que ellos denominaron lenguaje propio particular en 34 mexicanos-americanos pre-escolares quienes aprendieron el inglés como un segundo idioma en el contexto de un programa bilingüe pre-escolar. Los registros espontáneos fueron obtenidos en una cinta de vídeo mientras las que trabajan en el rincón de un salón pre-escolar sobre un ángulo para el diseñado, clasificaron, historias de trabajos secuenciales. Las instrucciones fueron dadas en forma bilingüe para estimular el uso de ambos idiomas. Dentro del marco experimental, desarrollaron normalmente siguiendo una relación curva a su edad mental, aumentaron tareas difíciles, y fueron gradualmente sub vocalizados en forma de susurros y bisbiseos. El programa bilingüe pre-escolar tuvo efectos positivos sobre la frecuencia de PS y sobre el número de diversas funciones.

Kucer (1995) afirma que seis estudiantes bilingües mexicanos-americanos del tercer grado, fueron instruidos por sus profesores y modificaron las lecciones literarias cerradas durante un año académico. Las lecciones, intentaron enseñar a los estudiantes cómo usar el contexto guía cuando ellos encontraban palabras que no sabían cómo leerlas. Las lecciones fueron grabadas, los artefactos literarios fueron jugados, y las entrevistas profesor y profesor y alumno fueron guiadas. Los estudiantes fueron capaces de usar el contexto guía satisfactoriamente en las lecciones y descubrir cuáles son las modificaciones cerradas del procedimiento

implicado. Sin embargo, los estudiantes raramente entendieron el propósito detrás la tarea, así como cuando explícitamente hablaron los profesores. La falta de una auténtica lección y el efecto previo de una instrucción literaria pueden haber causado una mala interpretación de la lección por parte de los estudiantes.

Buttner y Valdivia (1979) citado por Zamalloa, 1990 encontraron que el habla de los niños refleja una asimilación estable de las reglas morfosintácticas y fonológicas del aymara. La frecuencia de fonemas en aymara es diferente a la frecuencia en quechua. Existe una fuerte diferencia especialmente a nivel fónico y lexical entre las diversas comunidades aymara hablantes. Los préstamos del castellano son frecuentes, principalmente en las raíces. El aymara emplea el procedimiento de aglutinación mucho más compleja que el quechua.

Zamalloa (1990) refiere una experiencia realizada entre 1978 y 1981, en las localidades de: Socos, Muracancha, Allpachaca, Huamanguillo, Belén, La Viñaca y Bellavista con 877 estudiantes de cuatro años de Educación Básica Regular. Entre las principales conclusiones del experimento, se señala la aceptación de una educación bilingüe tanto por estudiantes, como por maestros y padres de familia. Por otro lado, se logró que los profesores planificasen sus actividades pedagógicas tomando en cuenta en qué debían y podían desarrollarse. Los maestros reconocieron la importancia de la enseñanza en castellano.

Yarlequé (1996) realizó un estudio preliminar con 36 niños de la comunidad de Huaylacucho del departamento de Huancavelica para establecer la relación entre variables como sexo, grado de instrucción y la edad cronológica, con el rendimiento en el test breve de bilingüismo propuesto por Gonzales (1983) y se encontró que ninguna de las tres variables se halla relacionada con el rendimiento de los niños en la prueba y que estos cometen errores en los cinco aspectos evaluados por aquella.

Canales (1997) desarrolló el trabajo sobre las actitudes de la madre y desarrollo psicolingüístico en niños de zona urbano-marginal del Callao. Un estudio sobre cultura, afectividad y lenguaje en el que encontró que existe correlación entre el nivel de instrucción de la madre y del desarrollo

psicolingüístico del niño, en tanto que no encontró relación significativa entre la lengua que utilizan los padres (bilingües monolingües) y el desarrollo psicolingüístico del niño.

Merma (2007) en su trabajo titulado *Contacto entre el español y el quechua: un enfoque cognitivo-pragmático de las transferencias morfosintácticas en el español andino peruano*, permite afirmar que es teóricamente indispensable investigar el contacto lingüístico desde diversas ópticas, y no solo gramatical, debido a que el empleo del lenguaje no depende únicamente de funciones sintáctico –semánticas, sino básicamente de funciones pragmáticas y, concretamente comunicativas. Por ello, el enfoque cognitivo-pragmático del presente estudio aparte del gramatical, no ha sido casual sino que ha surgido como una exigencia para explicar, a partir de situaciones reales, los fenómenos de transferencia que hemos estudiado.

Escobar (1990) en su estudio acerca de los bilingües y el castellano en el Perú, demostró que es posible distinguir el uso de diferentes sistemas pragmáticos y semánticos para diferenciar las diferentes etapas del proceso de adquisición de una segunda lengua. Es posible, igualmente, correlacionar el uso de estos sistemas diferentes con un grupo de factores socio-psicológicos que caracterizan las diferencias sociales entre los hablantes bilingües.

## **1.2. Teorías básicas**

### **1.2.1. Teoría de la Psicomotricidad**

En la presente investigación se considera la teoría de Henry Wallon que considera a la psicomotricidad como la conexión entre lo psíquico y motriz, afirmando que el niño se construye a sí mismo, a partir del movimiento, y que el desarrollo va del acto al pensamiento.

Este pionero de la psicomotricidad sostiene que el movimiento influye tanto en el desarrollo psíquico como en las relaciones del niño o niña con otras personas. Se esforzó por mostrar que las funciones mentales son recíprocas a las funciones motrices y el esquema corporal es un elemento base para el desarrollo de la personalidad.

Wallon en su teoría intenta mostrar la importancia del movimiento en el desarrollo psicobiológico del niño, sosteniendo que la función tónica juega un rol relevante en el desarrollo infantil y dividió la vida del ser humano en diferentes estadios, resumidos de la siguiente forma:

- Estadio impulsivo (tónico- emocional 6 a 12 meses): a partir de este momento se organiza el movimiento hacia el exterior, en el que se expresa el deseo de explorar.
- Estadio proyectivo (2 a 3 años): la motricidad se constituye en instrumento de acción sobre su entorno en el cual se desenvuelve.
- Estadio personalístico (3 a 4 años) su capacidad de movimiento se manifiesta como medio de favorecer su desarrollo psicológico.

El autor enfoca la unidad biológica de la persona humana en una unidad funcional, donde el psiquismo y la motórica no constituyen dos dominios diferentes, sino que representan la expresión de las relaciones reales del ser y del medio. También pone en evidencia que el niño y la niña antes de utilizar el lenguaje verbal como medio de comunicación, utiliza su cuerpo a través de los gestos y movimientos para comunicarse de acuerdo a las situaciones presentadas según su ambiente socio- cultural.

Según Wallon, en los estadios ulteriores, la motricidad va a cumplir un doble papel: por una parte se convierte en instrumento de diversas tareas, y por otra, es el mediador de acción mental.

En los últimos años, diversos autores han definido la psicomotricidad. Camelas y Torregrosa (1996) entienden por psicomotricidad como la actuación del niño ante unas propuestas que implican el dominio de su cuerpo, motricidad; así como la capacidad de estructurar el espacio en que se realizarán estos movimientos al hacer la interiorización y la abstracción de todo proceso global.

Asímismo, Condemarín y otros (1996) manifiestan que la noción de psicomotricidad otorga una significación psicológica al movimiento y permite tomar conciencia de la dependencia recíproca de las funciones de la vida psíquica con la esfera motriz. Esta noción intenta superar el punto de vista

dualista clásico que consiste en superar como dos realidades heterogéneas: la vida mental y la vida corporal.

Por otro lado, Molina (1990) explica que el soma y la psiquis integran la unidad indivisible del hombre. La psicomotricidad como ciencia de la educación enfoca esa unidad, educando el movimiento al mismo tiempo que pone en juego las funciones de la inteligencia.

Núñez y Fernández (1994) entienden que es una técnica o conjunto de técnicas que tienden a influir en el acto intencional o significativo, para estimularlo, modificarlo, utilizando como mediadores la actividad y su expresión simbólica. Por consiguiente, el objetivo de la psicomotricidad es aumentar la capacidad de interacción del sujeto con el entorno.

Según Jiménez (1997) la psicomotricidad es el desarrollo físico, psíquico e intelectual que se produce en el sujeto a través del movimiento.

En conclusión, se puede definir que la psicomotricidad es conceptuada como la relación mutua entre la actividad psíquica y la función motriz, y aunque la base de la psicomotricidad sea el movimiento, ésta no es sólo una actividad motriz sino también una actividad psíquica consciente y que tiene una íntima relación entre lo motriz y lo cognitivo.

### **1.2.2. Teoría de Van Overbeke**

Desde una vertiente sociológica, el concepto de bilingüismo se fundamenta en la relación que se establece entre grupo social y lenguaje, que es la adoptada por Van Overbeke en su definición.

La definición extraída de su diccionario se desprenden tres vertientes: la psicológica (aptitud del hablante para expresarse de una manera fácil), la sociológica (el empleo de dos lenguas distintas por una comunidad o conjunto de problemas lingüísticos, psicológicos y sociales que se plantean a esos habitantes), y la lingüística (expresarse correctamente). ¿Cuántos niveles de bilingüismo se pueden distinguir? Dos, según se analice desde una dimensión personal o desde una vertiente social, o sea, el bilingüismo individual y bilingüismo social. Esta dimensión designa coexistencia de dos lenguas habladas por dos grupos sociales, o la cualidad que un individuo

tiene para hablarlas con fluidez. Esta diferenciación se encuentra en la definición que realiza Van Overbeke.

Cuando se habla de bilingüismo individual, nos referimos al conocimiento y dominio que una persona tiene de dos lenguas; al uso que un individuo hace de las mismas; a los factores que intervienen en el proceso de adquisición, y a las variables entre individuo, medio y lengua.

Desde el punto de vista social, es necesario hacer una breve referencia a algunas situaciones políticas que han generado un tratamiento y una consideración específica hacia las lenguas. Entre ellas, cabe señalar las consecuencias sociolingüísticas que tuvo la colonización europea en el continente asiático y africano, ya que en bastantes casos desaparecieron grupos con lenguas y culturas propias al quedar asimiladas por la metrópoli correspondiente.

También es obligado hacer referencias a aquellas otras situaciones generales como consecuencias de la prohibición de uso de lenguas propias en una comunidad o región. Por ejemplo, en 1939 en Cataluña, se prohíbe la utilización del catalán en la vida cultural y administrativa; escuelas, centros oficiales y administrativos. Otra modalidad de bilingüismo social, hoy en auge, es la que deriva de los contactos internacionales de países entre sí, que hacen indispensable el aprendizaje de lenguas para poder comunicarse. Por ello, los países han introducido en sus sistemas educativos el aprendizaje de otras lenguas.

Existen otras situaciones bilingües que se originan a causa de las migraciones a otros países más industrializados en busca de una mejora económico- laboral. Esto provoca un bilingüismo forzoso, aunque el nivel que se adquiriera en la lengua del país de acogida sea básico para poder mantener una comunicación elemental.

### **1.3. Definiciones conceptuales**

#### **1.3.1. Psicomotricidad**

##### **1.3.1.1. Definición**

A continuación se presenta las definiciones respecto a dicha variable por varios autores, las que servirán para tener precisiones conceptuales.

La definición de Boscaini (2002) pretende delimitar el campo de la psicomotricidad y proporciona un marco en el que caben todas las modalidades y técnicas de intervención al considerar a la “Psicomotricidad como una disciplina aplicada que encuentra sus específicas realizaciones en el área social y sanitaria a través de intervenciones de tipo preventivo-pedagógico y terapéutico utilizando métodos y técnicas de mediación corporal”. (p. 174).

Este mismo autor concluye su artículo definiendo el espacio y el rol de la psicomotricidad con esta otra definición: la psicomotricidad, tanto en sus aspectos teóricos como en su práctica profesional, es una disciplina científica que considera al hombre en su “globalidad” psico-corporal, estructural y funcional, cuya vivencia tiene un rol fundamental en relación con el bienestar de la persona(p. 178).

Muniain (1997) clasifica las diferentes nociones de psicomotricidad producidas por los diversos autores y establece una definición, que abarca las características comunes de las principales corrientes y orientaciones de esta disciplina.

Este autor define la psicomotricidad como una disciplina educativa/reeducativa/terapéutica, concebida como diálogo, que considera al ser humano como una unidad psicosomática y que actúa sobre su totalidad por medio del cuerpo y del movimiento, en el ámbito de una relación cálida y descentrada, mediante métodos activos de mediación principalmente corporal con el fin de contribuir a su desarrollo integral (p.57).

La definición de psicomotricidad se realiza en función de aquellos elementos sobre los que el autor pretende hacer mayor énfasis o sobre

aquellos que coinciden con su particular perspectiva o intereses prácticos: la metodología, el ámbito de aplicación, los recursos empleados, la función que desempeñan, los objetivos o su cualificación técnica, entre otros.

De ese modo, Pastor (2005) sistematizando las definiciones establece diferentes maneras de entender la noción de psicomotricidad:

a) Como rama del conocimiento. Un extenso sector de autores incluyendo a Le Boulch, cuando identifica la psicocinética pretende delimitar la psicomotricidad como una ciencia claramente diferenciada de otras áreas del conocimiento.

Desde esta perspectiva, se argumenta la necesidad de crear unos estudios universitarios de Psicomotricidad que puedan servir como referente para delimitar un espacio profesional propio (Fernández; Palomero y Aranda, 1988).

b) Como proceso evolutivo y de adaptación, “estructurante que interviene en la modelación del cuerpo y de su manera de estar en el mundo y es base para el desarrollo de otras funciones” (Basquin, 1995, p.27).

También se considera como un proceso de ayuda que acompaña al niño/a en su propio itinerario reeducativo que va desde la experiencia motriz y el movimiento hasta el acceso a la capacidad de descentración (García Olalla, 1995).

c) Como una técnica o “conjunto de técnicas que tienden influir en el acto intencional o significativo, para estimularlo o modificarlo, utilizando como mediadores la actividad corporal y su expresión simbólica” (Morales y García Núñez, 1994, p. 10).

d) Como proceso educativo, se considera como: “Una educación global que al accionar los potenciales intelectuales, afectivos, sociales, motores y perceptivos del niño, le da una seguridad, un equilibrio y permite su desenvolvimiento al organizar de manera correcta sus relaciones con los diferentes medios en los que está llamado a evolucionar. Es una preparación para la vida de adulto” (Lagrange, 1976, p.43).



En general, todas las definiciones parten de un núcleo común (Franc, 2001); (Llorca, 2002): la consideración de la persona como un ser global, como una unidad psicosomática que se expresa a través del cuerpo y del movimiento. Su finalidad principal es el desarrollo de las competencias motrices, cognitivas y socio afectivas.

De lo expuesto, la psicomotricidad es conceptualizada como la relación mutua entre la actividad psíquica y la función motriz, y aunque la base de la psicomotricidad sea el movimiento, ésta no es sólo una actividad motriz sino también una actividad psíquica consciente y que tiene una íntima relación entre lo motriz y lo cognitivo.

### **1.3.1.2. Dimensiones y características**

Así tenemos que Condemarín (1996) pone de manifiesto que la realización del comportamiento motor, por el hecho de estar relacionado con toda la vida psíquica, implica tres dimensiones, cada una de las cuales puede ser fuente de perturbaciones o trastornos en su desarrollo.

#### **A) La dimensión de la función motriz**

Según Condemarin (1996), la función motriz está referida a la evolución de la tonicidad muscular, el desarrollo de las funciones de equilibrio, control y disociación de movimiento y al desarrollo de la eficiencia motriz (rapidez y precisión).

La motricidad, referida a la función motriz, planteada por Loli y Silva (2007), es considerada como “la acción del sistema nervioso central sobre los músculos que motiva sus contracciones” (p.289).

De lo expuesto, la dimensión de la función motriz se refiere al movimiento y control del cuerpo o algunas partes del cuerpo.

Además considera las subdimensiones:

**a) Coordinación dinámica global y equilibrio:** La coordinación es la resultante de una armonía de acciones musculares en reposo y en movimiento, como respuesta a determinados estímulos. Por otro lado, el desarrollo del equilibrio se efectúa a través de ejercicios para el equilibrio estático y dinámico.

**b) Relajación:** La relajación permite la disminución de la tensión muscular, sentirse más cómodo con su cuerpo, conocerlo, controlarlo, manejarlo más y, en consecuencia influye en el conjunto de comportamientos tónico emocionales.

**c) Disociación del movimiento:** El énfasis se pone por separado en los diferentes elementos que componen la acción: dominio de los elementos espaciales, perfeccionamiento del control motor, dominio temporal.

**d) Eficiencia motriz:** Contempla el desarrollo de la rapidez y precisión al nivel de la motricidad fina.

## **B) La dimensión cognitiva**

Condemarín (1996) considera que el movimiento exige el control de las relaciones espaciales (relaciones del cuerpo situado y evolucionado en el espacio, la relación de las diferentes partes del cuerpo, entre sí); el dominio de las relaciones temporales (sucesión ordenada de movimientos en vista a un fin) y el dominio de las relaciones simbólicas manifestado en las praxias (utilización de los objetos, gestos y significantes).

Además, Loli y Silva (2007.p.77) manifiestan que la coordinación del movimiento está dada por el óptimo trabajo y la interacción que se da entre el sistema nervioso central y la musculatura, en donde la armonía en los movimientos es eficaz, estética, rítmica y sincronizada.

De lo expuesto, la dimensión cognitiva está referida a la manipulación de objetos, la percepción visomotriz, la representación de la acción a través de la imitación y la práctica de su propio cuerpo.

**a) Esquema corporal:** Es la toma de conciencia global del cuerpo que permite, simultáneamente, el uso de determinadas partes de él, así como conservar su unidad en las múltiples acciones que puede ejecutar.

**b) Estructuración espacial:** Implica previamente una toma de conciencia y una utilización práctica del propio cuerpo, desarrollando la capacidad de abandonar su propio punto de vista para considerar el de los demás y la capacidad de dejar de lado la situación inmediata para considerar la situación de conjunto.

**C) Estructuración temporal:** El tiempo constituye la coordinación de movimientos, incluyendo su velocidad, ya se trate de desplazamientos físicos o de movimientos en el espacio, o de esos movimientos internos que son las acciones simplemente esbozadas, anticipadas o reconstruidas de la memoria.

### **C) La dimensión afectiva emocional**

Condemarín (1996) manifiesta del cuerpo como relación y destaca su importancia en la manera cómo se organiza el movimiento. Esta dimensión se manifiesta más que nada, a nivel de la función tónica y de la actitud y también a nivel del estilo motor, que constituye el modelo de organización de una tarea motora en función de variables como la manera de ser individual y de la situación en que se realiza.

Como manifiesta Haeussler y Marchant, (2009.p.14) el lenguaje es una de las funciones psicológicas que más roles desempeña en el desarrollo psíquico del ser humano; permite comunicar información, significados, intenciones, pensamientos y peticiones, así como expresar sus emociones, interviniendo en procesos cognoscitivos: pensamiento, memoria, razonamiento, solución de problemas.

De lo expuesto y desde una perspectiva semántica, comprensiva y pragmática de comunicación con los demás, se considera el lenguaje simbólico de la primera infancia como función psíquico sustancial para el desarrollo humano.

En la aplicación de la lista de cotejo del desarrollo psicomotor se observó que en cuanto a la función motriz, se tuvo que dar las instrucciones en su idioma con la finalidad de que el niño entienda y ejecute la acción, al mismo tiempo se observó que tiene dificultad al realizar las acciones de la coordinación dinámica. En cuanto a la disociación de movimientos, los estudiantes tiene dificultad para disociar la mano derecha de la izquierda, es decir, ambas manos ejecutan el mismo movimiento; lo mismo sucede con la disociación de los pies. Sobre la eficiencia motriz los estudiantes no ponen la mano en forma de pinza para ejecutar las acciones sino que utilizan todos los dedos y eso dificulta cumplir con la ejecución de la lista de cotejo y por

consiguiente están en inicio de la función motriz. Acerca de la función cognitiva, los niños nombran las partes de su cuerpo en su idioma, sin embargo existe mayor dificultad para armar rompecabezas y copiar las construcciones presentadas. Y sobre la función efectiva emocional, los niños presentan dificultad para gesticular sus emociones y en algunos casos son incapaces de demostrar sus emociones, son más reservados y muestran vergüenza.

### **1.3.1.3. Unidad de medida**

Se utilizó como escala de medida, los datos numéricos de (1) si la actividad se desarrolla correctamente y (0) si la actividad es errada.

## **1.3.2. Bilingüismo**

### **1.3.2.1. Definición**

El término hace referencia usualmente a la situación de contacto de lenguas que existe en nuestro país. En estos casos, el término bilingüismo es utilizado como sinónimo de multilingüismo. Esta definición describe la situación de contacto de lenguas desde una perspectiva específica, en este caso, una perspectiva sociolingüística. Esta situación supone la existencia de más de una lengua en el territorio nacional y, por lo tanto, de más de una población lingüística que, a su vez, puede ser monolingüe o bilingüe. El término bilingüismo hace referencia, igualmente, al conocimiento de dos o más lenguas por parte de un individuo. Esta definición describe la misma situación en la institución educativa con el contacto de lenguas, desde otra perspectiva: la perspectiva psicolingüística.

A continuación, se presentan algunas definiciones de bilingüismo propuestas desde hace varias décadas por lingüistas, psicólogos, sociólogos y pedagogos. Todos ellos se han preocupado por definir este concepto a partir de su relación con las diferentes disciplinas:

En 1981, Blanco afirma que el bilingüe es aquella persona que es capaz de codificar y decodificar en cualquier grado, señales lingüísticas provenientes de dos idiomas diferentes.

Según Cerdá Massó (1986), el bilingüismo consiste en la aptitud del hablante para utilizar indistintamente dos lenguas. Por extensión, dicese de la condición sociolingüística por la que una comunidad emplea dos lenguas distintas para cubrir exactamente los mismos cometidos comunicativos colectivos y privados.

Harding y Riley (1998) sostienen que los individuos que tienen la posibilidad de comunicarse en dos o más códigos lo hacen en contextos diferenciados que requieren usar uno u otro sistema lingüístico. Por ende, su vocabulario y su habilidad para hablar, escribir, escuchar o leer tiene distintos niveles de acuerdo con los usos que realiza en cada lengua.

Para Romaine (1999), el bilingüe es aquella persona que aprende un conjunto de significados con dos representaciones lingüísticas diferentes.

Lam (2001) define bilingüismo como el fenómeno de competencia y comunicación en dos lenguas.

Los primeros conceptos parecen ser postulados radicales que enfatizaban la idea de un bilingüe equilibrado que domina perfectamente ambas lenguas. Por su parte, los enunciados más recientes dejan de categorizar o etiquetar a los individuos bilingües para describir o precisar su desarrollo psicológico, su organización cognitiva, sus especificidades comunicativas o su interrelación con su entorno cultural.

Sin embargo, más allá de las definiciones y desde una perspectiva más global, varios autores hablan de tipos o clases de bilingüismo. Hamers y Blanc (1983), citados por Galdames (1989) clasifican las posibles definiciones de bilingüismo teniendo en cuenta cinco puntos de vista o dimensiones que relacionan este fenómeno con la educación.

El bilingüismo es un fenómeno complejo y la investigación está lejos de haber sondeado todos los mecanismos de la cohabitación de varias lenguas en una misma persona. Cuanto más nos esforzamos por estudiar el bilingüismo, más nos damos cuenta de que existen maneras de vivir el estado de bilingüismo como individuos bilingües [porque] cuando hablamos de lengua, hablamos de comunicación, de decir cosas, de expresarse. (Abdelilan-Bauer, 2007, p. 12)

La mayoría de las personas poseen un concepto básico sobre el bilingüismo que implica el uso de dos idiomas en mayor o menor medida. Sin embargo, el concepto de bilingüismo, además de ser un término poco unívoco, es variable y ha evolucionado a través del tiempo con gran dinamismo. Como resultado, es difícil determinar con exactitud una definición única ya que en las últimas décadas varios autores desde diferentes disciplinas han intentado precisar este concepto. Factores tales como el aspecto lingüístico, sociológico, político, cultural, psicológico y pedagógico han sido tenidos en cuenta para su definición. De igual manera, la distinción entre el bilingüismo referido a un solo individuo y su relación con dos lenguas diferentes y el bilingüismo en conexión con un grupo social que se relaciona utilizando dos lenguas distintas, es otro de los factores considerados al momento de hablar de bilingüismo. De lo expuesto el término bilingüismo se puede utilizar para referirse a situaciones en las que se hablan más de dos idiomas

Lo manifestado induce a definir que el bilingüismo es la capacidad de una persona para utilizar indistintamente dos lenguas; sin embargo existen concepciones discrepantes sobre qué condiciones exactas deben darse para que un individuo, un grupo humano, una institución o una sociedad pueda considerarse bilingüe.

### 1.3.2.2. Dimensiones del bilingüismo

#### A) Vocalismo

Fonemas vocálicos del quechua

El siguiente es el cuadro del vocalismo del quechua.

	Anterior	Central	Posterior
Alta	i		U
Baja		a	

Como se puede apreciar el vocalismo quechua está constituido por un sistema integrado por tres vocales que se distinguen, desde el punto de vista del desplazamiento horizontal de la lengua, en: anterior / i /, central / a / y

posterior /u/; las mismas que de acuerdo con el movimiento vertical de la lengua, se diferencian entre altas /i, u/ y baja /a/.

Cerrón Palomino (1989: 154-154) define motosidad como la neutralización de las vocales altas y medias en favor de los alófonos altos y por medio de hipercorrección también el empleo de alófonos medios de /i/ y /u/.

Zavala (1999: 41) observa que los quechua-hablantes producen alófonos medios en castellano además de alófonos altos más cercanos a las vocales del quechua: Se ha pensado que esto puede deberse a un hecho de hipercorrección por el cual los bilingües, que han interiorizado el estereotipo de su hablar, no sólo producen errores por razones estructurales de su propia lengua sino que realizan distorsiones al utilizar las nuevas vocales que se les presentan en el aprendizaje del castellano.

De lo expuesto el vocalismo es caracterizado por la imprecisión en la articulación diferenciada del e – i y u – o ya que en el quechua la vocalización está integrado del siguiente modo.

## **B) Acentuación:**

Según Zariquiey y Córdova (2008), las palabras del quechua chanca siempre portan el acento en la penúltima sílaba, salvo algunas excepciones que se detallarán luego. Es decir que prácticamente no encontramos palabras agudas o esdrújulas: todas las palabras del quechua chanca (así como de otras variedades de quechua) son graves. Ello significa que el acento de una palabra es, por lo general, predecible, ya que solo tiene una ubicación posible: la penúltima sílaba.

En la investigación la acentuación es caracterizada también por la imprecisión dado que el acento en el quechua no tiene generalmente el papel distintivo que en el español.

## **C) Diptongación**

Caracterizado por su tendencia a eliminarlo por varios procedimientos, entre ellos los de consonantizar un elemento (huevo, wibo).

En el idioma quechua no existe dos o tres vocales juntas en una palabra, esto nos permite demostrar ortográficamente que no hay diptongo ni triptongo en el quechua, pero si existe fonológicamente, o sea en la pronunciación con la intervención de los sonidos semi - consonánticos o semi vocales; la W y la Y, para tal efecto tenemos los siguientes ejemplos.

**DIPTONGOS**

**AY.....AYNI**

**UY.....MIKHUY**

**UY.....PUQUY**

**WI.....WIRU**

**TRIPTONGOS**

**WAW.....WAWQI**

**WAW.....WAWSI**

**WAY.....WAYRA**

**WAY.....WAYÑU**

En la palabra quechua las vocales pueden pronunciarse de manera más abierta o más cerrada, según las consonantes que acompañen, en algunas palabras podemos observar: aqha, ama, talla, apoyé.

Por tanto, los sonidos o vocales e – o no son fonemas del quechua, son considerados alófonos o variantes de los sonidos (i -u) que se dan solo y únicamente por la presencia de los posvelares. Q/qh/q’/ para aclarar este problema se debe puntualizar lo siguiente.

En el sistema de sonidos de un idioma, hay fonemas y variantes de fonemas (alófonos), que sirven para distinguir el significado de una palabra con relación a otra.

**AMA – UMA - IMA**

Estas palabras, que significan cosas distintas, se diferencian solo por la posición de las vocales:

**A – U – I**

La escritura y la pronunciación son dos niveles diferentes de representación, por ejemplo la letra (c representa dos sonidos en el castellano:

“C” con sonido de /s/ en cena



“C” con sonido de /K/ en casa

“S” con sonido /s/ en sol

“Z” con sonido /s/ en zapatos

#### **D) Hiato**

Caracterizado también por la tendencia a eliminarlo, incorporando algún elemento consonántico (sandia, sandiya).

#### **E) Sintaxis**

Uno de sus rasgos más importantes es la inestabilidad del género y número del sustantivo.

Según Zariquiey y Córdova (2008), el quechua chanca posee un orden oracional básico de tipo sujeto-objeto-verbo (SOV), el mismo que es diferente al del castellano, lengua en la cual, en el orden normal de la oración, el verbo va al medio. Un ejemplo de ello es el siguiente:

Ñuqa aycha-ta-m miku-ni ‘yo como carne’

En ñuqa aycha-ta-m miku-ni, el orden es el siguiente: ñuqa es el sujeto ‘yo’; aycha-ta-m es el sustantivo ‘carne’ con una marca de objeto directo y un sufijo evidenciar y, finalmente, miku-ni es el verbo ‘comer’, conjugado en primera persona. Como vemos, el verbo va al final de la oración. Si bien esto no siempre es así, se podría afirmar que el ordenamiento SOV es el ordenamiento no marcado o básico de la lengua.

#### **1.3.2.3. Características de las dimensiones.**

##### **A) Vocalismo:**

Lápiz

Lengua

Botella

Mesa

SERRUCHO

Luna

### **B) Acentuación**

Corazón

Máscara

Plátano

Fósforo

Árboles

### **C) Diptongación:**

Puerta

Puente

Jauja

Diente

Media

### **D) Hiato:**

Zanahoria

Día

Cohete

Río

Fideo

Correa

### **E) Sintaxis.**

Botella rota

Niños gordos

Niña flaca

#### **1.3.2.4. Unidad de medida**

La unidad de medida fue para las respuestas validad o verdaderas (1) y para las proposiciones falsas (0).

El baremo de la variable es:

#### **1.4. Bilingüismo avanzado**

Tipo de bilingüismo en donde existe una menor interferencia de la lengua materna (quechua) sobre la segunda lengua (castellano).

#### **1.5. Bilingüismo incipiente**

Según Baker (2006) un bilingüe incipiente es aquel que tiene el mínimo grado de suficiencia en una segunda lengua. Es decir, un bilingüe incipiente es aquel que sólo puede producir y comprender algunas frases y tiene un vocabulario limitado en una de las lenguas.

Se concluye entonces que es un tipo de bilingüismo en donde existe una mayor interferencia de la lengua materna (quechua) sobre la segunda lengua (castellano).

#### **1.6. Escenarios del bilingüismo en Acobamba**

En la provincia de Acobamba se presenta el bilingüismo en tres escenarios diferentes que a continuación se explica:

**Escenario 1:** Uso predominante y preferido del quechua, junto a un uso muy incipiente del castellano.

En estas comunidades se observa un uso predominante y preferido del quechua chanka entre la población de toda edad. El quechua es la lengua de socialización primaria, de comunicación intrafamiliar y de comunicación intracomunal e intercomunal. El castellano es usado incipientemente por los hombres; las mujeres casi no lo hablan, al igual que los adultos mayores; es posible, incluso, que éstos sean considerados monolingües en quechua. Los jóvenes, por sus estudios de primaria completa y la constante migración temporal para trabajar en centros poblados, hablan un poco más de castellano, pero no lo dominan.

El quechua es la lengua materna que más del 90% de la población en los distritos de Acobamba, Andabamba, Anta, Paucará, y Rosario lo practican, esta se deduce por los comentarios de los docentes que laboran en estos lugares y comentan que *en las reuniones de padres de familia, en las actividades de preparación de alimentos en la institución educativa (Qali*

*warma*), en los viajes y traslados interactúan en quechua, comuneros, padres de familia, profesores y niños” Aquí hablan más el quechua, pocas personas hablan castellano, estos últimos años recién hablamos castellano, hablamos castellano porque los niños hablan castellano nosotros también estamos aprendiendo. Los jóvenes del colegio hablan correctamente el castellano. (Entrevista los padres de familia de la comunidad del centro poblado de Anccamarca. Además la mayoría de los pobladores entienden frases sencillas, pero no hablan castellano” (Palmira Alta, Profesora), donde “la población en su mayoría entienden castellano, pero responden en su lengua materna, responden mezclando ambas lenguas o con monosílabas en castellano, tales como: si, no”

**Escenario 2:** *Comunidades bilingües en las que predomina el quechua pero la mayoría de la población sabe algo de castellano por su mayor exposición a esta lengua.*

Son centros poblados en donde el quechua es la lengua predominante por los pobladores, por su mejor dominio de ella, pero el castellano es la segunda lengua para el 50% de la población. Los comuneros son bilingües funcionales, no coordinados, pues usan las lenguas según el contexto, el interlocutor y la situación. Lo que las distingue del escenario 1 es la mayor exposición al castellano por ubicarse cerca de una carretera y tener comuneros que salen a trabajar fuera de su comunidad, lo cual hace posible el acceso a radio y televisión (vídeos). Un ejemplo de este tipo de contexto bilingüe lo encontramos en Vista Alegre de Anta en Huancavelica. El porcentaje de la población rural del distrito con quechua como lengua materna es menor que en las comunidades del escenario 1, pero sigue siendo alto.

*En el ámbito de la comunidad, en las distintas situaciones y contextos, el uso predominante es el quechua, “en las fiestas patronales, fiestas de la comunidad, juegos deportivos, interacciones en la tienda, en el centro de salud, en las construcciones de la escuela y el colegio, en las interacciones informales en la calle con grupos de jóvenes y madres de familia, entre muchas otras situaciones, en todas la lengua de uso es mayormente quechua entre los comuneros de distintas edades. El castellano ingresa solo*

*cuando la interacción se da entre un comunero y un extraño, ya sea el docente, ingenieros de las obras, médicos y enfermeras del centro de salud” (Alcalde del Centro Poblado de Chanquil).*

El castellano se usa especialmente con personas foráneas, asumiendo que éstas no hablan quechua, aunque el manejo de esta lengua sea limitado.

*“En la interlocución con un foráneo, el comunero elige iniciarla en castellano, pero si el interlocutor demuestra saber quechua, el comunero cambia de código al quechua. Si el extraño sabe solo castellano el comunero hablará en las dos lenguas nunca solo en castellano, por carecer de suficiente manejo de esta lengua” (padre de familia Pumarana)*

“Piden y dan información básica sobre localización de lugares, formulan indicaciones para la realización de acciones referidas al trabajo al aula y la escuela y describen actividades que realiza en su casa y escuela” (Allpas profesora)

### **Escenario 3: Comunidades bilingües con marcadas diferencias generacionales y señales de desplazamiento del quechua**

Son comunidades bastante complejas en cuanto al uso y dominio del quechua y del castellano entre sus hablantes, quienes poseen diferentes grados y tipos de bilingüismo. Podemos distinguir, incluso, dos subtipos, aquellas que se ubican en áreas aún rural consideradas urbanas (capital de distrito) (Anta, Andabamba, Paucará, Rosario, Acobamba, Caja Espiritu, Marcas y Pomacocha) y aquellas que están en zonas rurales tipo 3.

En comunidades rurales bilingües como Anta, hay una clara diferencia generacional en el uso de estas lenguas. Los abuelos hablan muy poco castellano; son bilingües incipientes en castellano. Los padres y personas adultas son bilingües, unos con un mayor dominio del castellano, otros con mejor manejo del quechua, y alternan su uso de quechua y castellano en un mismo evento comunicativo o cambian de código dependiendo de la persona a quien hablan. Los jóvenes que migran temporalmente por trabajo a centros urbanos, hablan más castellano, pero interactúan con sus abuelos y a veces con sus padres en quechua. Los niños que asisten a la escuela son bilingües de cuna pero con posibilidades de usar más el castellano en el futuro

inmediato. En las áreas rurales del distrito donde se ubican, solo un tercio de la población tiene al quechua como lengua materna. En este tipo de comunidades se observa un proceso de desplazamiento del quechua a favor del castellano; *la presencia de programas televisivos o los videos influyen en el abandono del uso del quechua, principalmente en niños y jóvenes.*

Anta es ejemplo del subtipo de estas comunidades bilingües urbanas, en las que el castellano es la lengua dominante; el quechua es de uso predominante solo en las personas ancianas pero no lo es entre la población adulta y menos entre los jóvenes y niños. El porcentaje de población con castellano como L1 es mayoritario, y es probable que estos hablantes sean no monolingües en castellano o con un bilingüismo incipiente en quechua.

Las comunidades de este escenario, tanto en áreas rurales como en las urbanas, son las que mayores retos presentan a los docentes en las escuelas primarias y los colegios secundarios, por la diversidad de situaciones lingüísticas en una misma aula.

Ordenan secuencias con más de tres partes y las expresa oralmente, describen objetos del aula y seres de su entorno considerando sus diferentes características y cualidades, narra historias y cuentos utilizando diversos tiempos verbales y conectores y entiende opiniones y comentarios sobre hechos ocurridos en su comunidad o fuera de ella.

Por lo expuesto, podemos concluir que existe una clara diferencia generacional y de género en el uso del quechua y del castellano en las comunidades rurales y en las urbanas: el quechua es la lengua de los ancianos (los abuelos y abuelas) y de los niños en edad pre-escolar; también es la lengua preferida por las mujeres adultas con cierto grado de bilingüismo en castellano. Los jóvenes (hombres y mujeres) comienzan a demostrar preferencias por el uso del castellano, especialmente después de una experiencia migratoria a ciudades capitales, incluyendo Lima. Los niños y niñas menores de ocho años son hablantes fluidos en quechua y ésta es su lengua predominante por su interacción con los abuelos y los padres mayores de treinta años. No es inusual que padres jóvenes comiencen a hablarles más en castellano que en quechua, en su afán de que aprendan pronto esta lengua.

El criterio fundamental para decidir la aplicación de un enfoque bilingüe intercultural es principalmente la condición de bilingüismo de los niños y niñas. De acuerdo con las lenguas que hablan, se tienen en cuenta algunos escenarios del bilingüismo en ámbitos rurales y semiurbanos: 1) La lengua materna es una vernácula. Los niños no tienen mayor contacto con el castellano; 2) La lengua materna de los niños es una vernácula; la segunda lengua, incipiente, es el castellano; 3) Las lenguas maternas de los niños son la lengua vernácula y el castellano. Los niños manejan por igual ambas lenguas; y 4) La lengua materna es el castellano; la segunda lengua es la vernácula, que los niños hablan en forma incipiente.

Los escenarios 1 y 2 son prioritarios en la medida que los alumnos requieren aprender en una lengua distinta al castellano. Esto supone el diseño de propuestas pedagógicas y metodológicas adecuadas que permitan desarrollar las capacidades cognitivas y académicas en una lengua vernácula como lengua materna, así como el tratamiento del castellano como segunda lengua. El escenario 3 se diferencia de los dos anteriores en la carga horaria y en la distribución de las áreas curriculares para el trabajo en una y otra lengua. Aun cuando ambas lenguas son las maternas, los alumnos tienen mayor interacción en la lengua vernácula. En ese sentido, se inician las áreas curriculares en la lengua vernácula.

## **1.7. Definición de términos**

### **1.7.1. Desarrollo psicomotor**

Psicomotricidad es conceptualizada como la relación mutua entre la actividad psíquica y la función motriz, y aunque la base de la psicomotricidad sea el movimiento, ésta no es sólo una actividad motriz sino también una actividad psíquica consiente y que tiene una íntima relación entre lo motriz y lo cognitivo.

### **1.7.2. Bilingüismo**

Es la capacidad de una persona para utilizar indistintamente dos lenguas; existen concepciones discrepantes sobre qué condiciones exactas deben darse para que un individuo, un grupo humano, una institución o una sociedad pueda considerarse bilingüe.

## **1.8. Definiciones operacionales**

### **1.8.1. Desarrollo psicomotor**

El desarrollo psicomotor es una variable que se expresa a través de los puntajes que se obtiene de los niños de la lista de cotejo de desarrollo psicomotor para niños de 3 a 5 años de edad en sus dimensiones: motriz, cognitiva y afectiva emocional

### **1.8.2. Bilingüismo.**

El bilingüismo es una variable que se expresa a través de los niveles que se obtiene de los niños en el test breve de bilingüismos de Gonzales en sus dimensiones: vocalismo, acentuación, diptongación, hiato y sintaxis.

## **1.9. Formulación de la hipótesis:**

### **1.9.1. Hipótesis general:**

Se plantea la siguiente hipótesis:

Las principales características del desarrollo psicomotor de los niños bilingües incipientes se presenta en la dimensión cognitiva y afectiva emocional mientras que los niños bilingües avanzados presenta deficiencias en la dimensión motriz y cognitiva en la educación inicial de la provincia de Acobamba.

### **1.9.2. Hipótesis específica**

- ❖ Se presentan el nivel avanzado de bilingüismo en los niños del nivel inicial de la provincia de Acobamba
- ❖ Las características del desarrollo psicomotor en su dimensión motriz es en la coordinación dinámica y en la eficiencia motriz de los niños del nivel inicial de la provincia de Acobamba.
- ❖ Las características del desarrollo psicomotor en su dimensión cognitiva es el desarrollo del esquema corporal y la estructuración espacial de los niños del nivel inicial de la provincia de Acobamba
- ❖ Las principales características del desarrollo psicomotor en su dimensión afectiva emocional son en la actitud y estilo motor de los niños del nivel inicial de la provincia de Acobamba.



### 1.1.0. Operacionalización de las variables.

#### Variable: Desarrollo psicomotor

Definición	Dimensiones	Indicadores
El desarrollo psicomotor es una variable que se expresa a través de los puntajes que se obtiene de los niños de la lista de cotejo de desarrollo psicomotor para niños de 3 a 5 años de edad en sus dimensiones: motriz, cognitiva y afectiva emocional	Función motriz	Coordinación dinámica Disociación de movimientos Eficiencia motriz
	Función cognitiva	Esquema corporal Estructuración espacial Estructuración temporal Relaciones simbólicas
	Función afectiva emocional	Función tónica Actitud Estilo motor

#### Variable: Bilingüismo

Definición	Dimensiones	Indicadores
El bilingüismo es una variable que se expresa a través de los niveles que se obtiene de los niños en el test breve de bilingüismos de Gonzales en sus dimensiones: vocalismo, acentuación, diptongación, hiato y sintaxis.	Vocalismo	Lápiz Lengua Botella Mesa SERRUCHO Luna
	Acentuación	Corazón Máscara Plátano Fósforo Árboles
	Diptongación	Puerta Puente Jauja Diente Media
	Hiato	Zanahoria Día Cohete Río Fideo Correa
	Sintaxis	Botella rota Niños gordos Niña flaca

## CAPÍTULO II

### METODOLOGÍA

#### 2.1. Tipo y nivel.

La investigación es descriptiva porque describió las características más resaltantes que presentan los niños del nivel inicial en el desarrollo psicomotor y en el bilingüismo

La investigación es del nivel descriptivo básico.

#### 2.2. Diseño de la investigación.

Corresponde a un diseño descriptivo simple.

M  $\longrightarrow$  O<sub>xy</sub>

Donde:

M: Muestra de los niños del nivel inicial.

O: Observación

X: Lista de cotejo de desarrollo psicomotor de tres a cinco años de edad.

Y: Test breve de bilingüismo

#### 2.3. Población y muestra.

Estuvo formada por niños bilingües de la provincia de Acobamba. Se expresa en la siguiente tabla

Distrito	Instituciones Educativas.	Estudiantes
ACOBAMBA	20	213
ANDABAMBA	8	103
ANTA	18	100
CAJA ESPIRITU	5	54
MARCAS	6	67
PAUCARÁ	23	235
POMACOA	9	57
ROSARIO	10	120
<b>TOTAL</b>	<b>99</b>	<b>949</b>

Fuente: UGEL Acobamba - Instituciones educativa bilingües -2015

Muestra no probabilística: se tomará la muestra de las instituciones educativas de los niveles inicial de cada uno de los 8 distritos, con niños de tres a ocho años de edad, cuya muestra representativa es 143 niños a un nivel del 95% de confianza.

<b>DISTRITO</b>	<b>INSTITUCIONES EDUCATIVAS.</b>	<b>Estudiantes de la población</b>	<b>Estudiantes de la muestra</b>
<b>ACOBAMBA</b> Allpas Virgen de Lourdes Ccurimaray Tororumi	20	213	64
<b>ANDABAMBA</b> Cochamarca	8	103	7
<b>ANTA</b> Anccomarca Huayanay	18	100	19
<b>PAUCARA</b> Ccasipapa Palmira Alta Pumaranra Huanacopampa	23	235	45
<b>ROSARIO</b> Chanquil	10	120	8
			143

Fuente: UGEL Acobamba - Instituciones educativa bilingües -2016

#### **2.4. Método de investigación**

El método que se utilizó fue el descriptivo-simple como específico y como general el científico.

#### **2.5. Técnicas e instrumentos**

Se utilizó las siguientes técnicas e instrumentos

- ❖ Observación directa.
- ❖ Técnica psicométrica.
- ❖ Lista de cotejo de desarrollo psicomotor de niños de tres a cinco años de edad.
- ❖ Test breve de bilingüismo.

## **2.6. Validez y confiabilidad**

En cuanto a la lista de cotejo del desarrollo psicomotor; la validez se obtuvo mediante la correlación de ítem – test en una muestra de 100 estudiantes.

La confiabilidad se obtuvo mediante el coeficiente de confiabilidad de Kuder-Richardson el cual supera el 0,81; el resultado obtenido es de 0,96 lo cual nos indica que el instrumento es confiable.

Acerca del test breve de bilingüismo la validez se obtuvo mediante la correlación de ítem – test en una muestra de 100 estudiantes.

La confiabilidad se obtuvo mediante el coeficiente de confiabilidad de Kuder-Richardson el cual supera el 0,79; el resultado obtenido es de 0,96 lo cual indica que el instrumento es confiable.

## CAPÍTULO III

### ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

#### 3.1 Resultado de las características del desarrollo psicomotor de los niños bilingües del nivel inicial de la provincia de Acobamba.

Se presenta los siguientes resultados:

*Tabla N° 06: Contingencia de psicomotricidad y bilingüismos de los niños del nivel inicial de Acobamba*

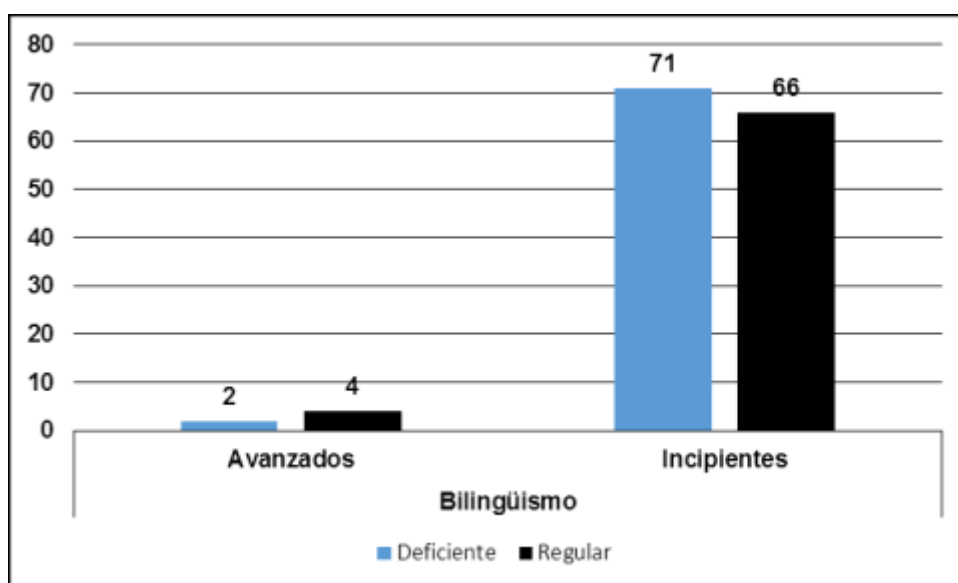
			Bilingüismo		Total
			Avanzados	Incipientes	
Psicomotricidad	Deficiente	Frecuencia	2	71	73
		%	1%	50%	51%
	Regular	Frecuencia	4	66	70
		%	3%	46%	49%
Total		Frecuencia	6	137	143
		%	4%	96%	100%

Fuente: Elaboración propia a partir de data obtenida del estudio.

#### **Interpretación:**

En la tabla se observa que 51% (73) niños se encuentran en un nivel de desarrollo deficiente en lo que respecta a psicomotricidad; de ellos, el 50% (71) niños se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y en un porcentaje menor del 1% (2) se ubican en el nivel avanzado. Además, el 49% (70) niños se encuentran en el nivel regular de desarrollo psicomotor de los cuales el 46% (66) se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y un 3% (4) en el nivel avanzado. Se concluye también que el 4% se encuentran en un nivel avanzado y el 96% en el nivel incipiente en lo que respecta a bilingüismo.

Gráfico N° 01: Nivel psicomotricidad y bilingüismo



### 3.2 Nivel de bilingüismo de los niños del nivel inicial de la provincia de Acobamba.

Se obtuvo los siguientes resultados:

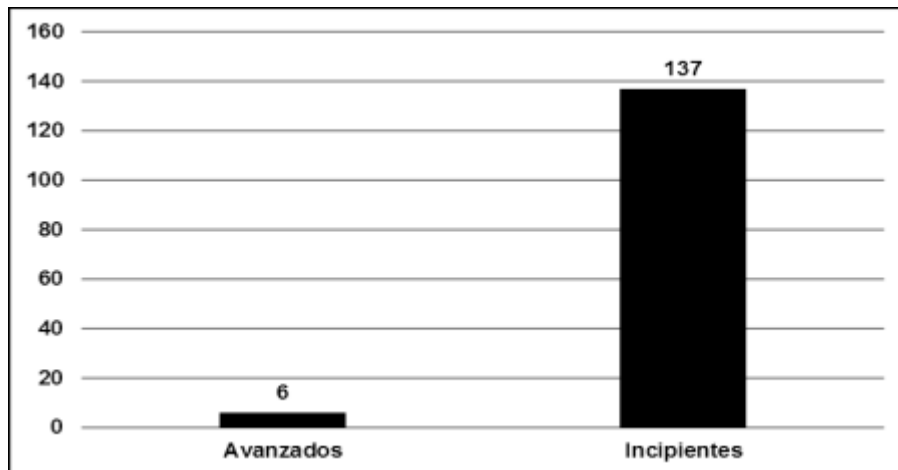
Tabla N°07: Nivel de bilingüismo en el nivel Inicial en Acobamba

	Frecuencia	Porcentaje
Avanzados	6	4
Incipientes	137	96
Total	143	100,0

Fuente: Elaboración propia a partir de data obtenida del estudio.

**Interpretación:** En la tabla se observa que el 96% (137) de los niños se encuentran en el nivel incipiente con respecto al bilingüismo, porque estos niños cometen de 7 a 24 errores y un 4% (6) de ellos se ubican en el nivel de avanzado, puesto que cometen errores de 1 a 6. Esto ocurre en las instituciones educativas del nivel inicial de la provincia de Acobamba. Se observa en el siguiente gráfico.

Gráfico N°02: Nivel de bilingüismo



Fuente: Elaboración propia a partir de data obtenida del estudio.

### 3.3 Resultados del desarrollo psicomotor en su dimensión motriz de los niños del nivel inicial de la provincia de Acobamba.

Se presentaron los siguientes resultados

Tabla N° 08: Contingencia de la función motriz y bilingüismo de los niños del nivel inicial de Acobamba.

			Bilingüismo		Total
			Avanzados	Incipientes	
Función motriz	Deficiente	Frecuencia	6	135	141
		%	4,2%	94,4%	98,6%
	Regular	Frecuencia		2	2
		%		1%	1%
Total		Frecuencia	6	137	143
		%	4,2%	95,8%	100,0%

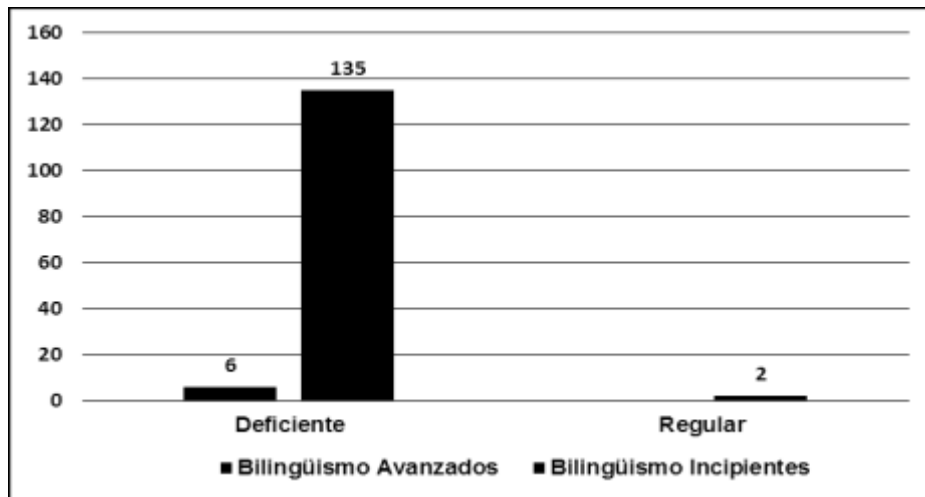
Fuente: Elaboración propia a partir de data obtenida del estudio.

#### Interpretación:

En la tabla se observa que 98,6%) (141) niños se encuentran en un nivel de desarrollo deficiente en lo que respecta a la función motriz; de ellos el 94,4% (135) niños se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y en un porcentaje menor del 4% (6) se ubican en el nivel avanzado. Además, el 1 % (2) niños se encuentran en el nivel regular de desarrollo psicomotor dentro

de la función motriz de los cuales el 1% (2) se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y ningún niño en el nivel avanzado. Se concluye también que el 4,2% se encuentran en un nivel avanzado y el 95,8% en el nivel incipiente en lo que respecta a bilingüismo. Se observa estos resultados en el siguiente grafico

Gráfico N° 03: Características de la dimensión motriz



Fuente: Elaboración propia a partir de data obtenida del estudio.

### 3.4 Resultados de las características del desarrollo psicomotor en su dimensión cognitiva de los niños del nivel inicial de la provincia de Acobamba.

Tabla N° 09: Contingencia de la función cognitiva y bilingüismo de los niños del nivel inicial de Acobamba.

			Bilingüismo		Total
			Avanzados	Incipientes	
Función cognitiva	Deficiente	Frecuencia	4	98	102
		%	3%	69%	71%
	Regular	Frecuencia	2	34	36
		%	1%	24%	25%
	Bueno	Frecuencia		5	5
		%		4%	4%
Total		Frecuencia	6	137	143
		%	4%	96%	100%

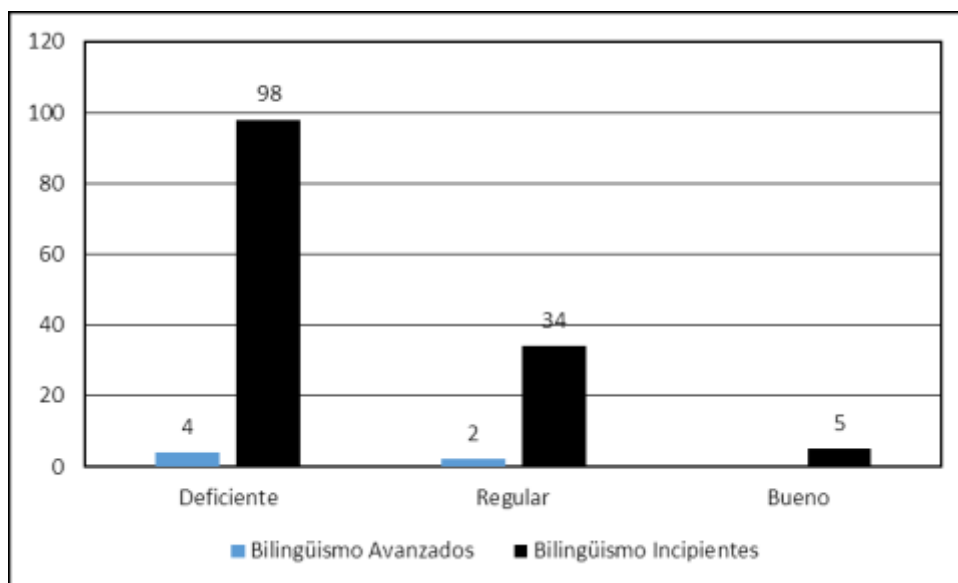
Fuente: Elaboración propia a partir de data obtenida del estudio.



### Interpretación:

En la tabla se observa que 71% (102) niños se encuentran en un nivel de desarrollo deficiente en lo que respecta a la función cognitiva, de ellos, el 69% (98) niños se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y en un porcentaje menor del 3% (4) se ubican en el nivel avanzado. Además, el 25% (36) niños se encuentran en el nivel regular de desarrollo psicomotor dentro de la función cognitiva de los cuales el 24% (34) se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y un 1% (1) en el nivel avanzado. Del mismo modo, 4% (5) niños se encuentran en el nivel bueno del desarrollo psicomotor dentro de la función cognitiva de los cuales el 4% (5) se encuentran en un nivel de bilingüismo incipiente y ningún niño en el nivel avanzado. Se concluye también que el 4% se encuentran en un nivel avanzado y el 96% en el nivel incipiente en lo que respecta a bilingüismo. Se observa los resultados en el siguiente gráfico:

Gráfico N° 04: Bilingüismo y la dimensión cognitiva



Fuente: Elaboración propia a partir de data obtenida del estudio.

### 3.5 Desarrollo psicomotor en su dimensión afectiva emocional de los niños del nivel inicial de la provincia de Acobamba.

A continuación se presenta la siguiente tabla:

*Tabla N° 10:Contingencia de la función afectiva emocional y bilingüismo de los niños del nivel inicial de Acobamba.*

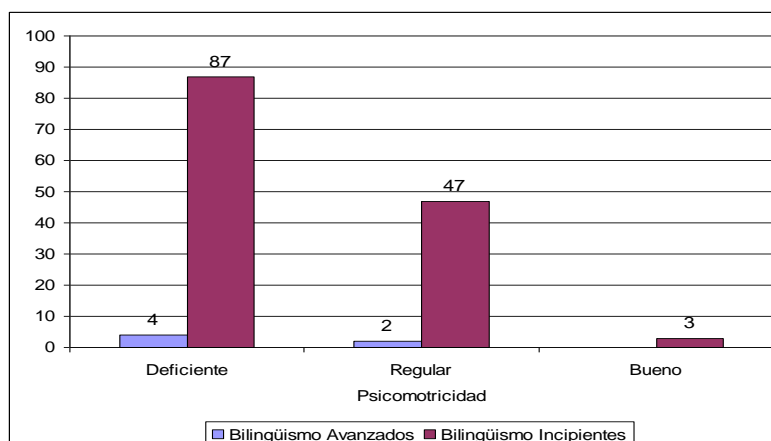
			Bilingüismo		Total
			Avanzados	Incipientes	
Función afectiva emocional	Deficiente	Frecuencia	4	87	91
		%	3%	61%	64%
	Regular	Frecuencia	2	47	49
		%	1%	33%	34%
	Bueno	Frecuencia		3	3
		%		2%	2%
Total		Frecuencia	6	137	143
		%	4%	96%	100%

Fuente: Elaboración propia a partir de data obtenida del estudio.

### Interpretación:

En la tabla se observa que 64% (91) niños se encuentran en un nivel de desarrollo deficiente en lo que respecta a la función afectiva emocional, de ellos, el 61% (87) niños se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y en un porcentaje menor del 3% (4) se ubican en el nivel avanzado. Además, el 34% (49) niños se encuentran en el nivel regular de desarrollo psicomotor dentro de la función afectiva emocional de los cuales el 33% (47) se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y un 1% (3) en el nivel avanzado. Del mismo modo, 2% (3) niños se encuentran en el nivel bueno del desarrollo psicomotor dentro de la función afectiva emocional de los cuales el 2% (3) se encuentran en un nivel de bilingüismo incipiente y ningún niño en el nivel avanzado. Se concluye también que el 4% se encuentran en un nivel avanzado y el 96% en el nivel incipiente en lo que respecta a bilingüismo.

*Gráfico N° 05: Bilingüismo y la dimensión afectiva emocional*



## CAPÍTULO IV

### DISCUSIÓN DE RESULTADOS

Los resultados de esta investigación muestran, respecto al primer objetivo; que un 51% (73) niños se encuentran en un nivel de desarrollo deficiente en lo referente a psicomotricidad, es decir no presenta un desarrollo adecuado de las dimensiones de la función motriz, mientras que en la dimensión cognitiva y afectiva emocional es moderada; de ellos, el 50% (71) niños se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y en un porcentaje menor del 1% (2) se ubican en el nivel avanzado. Además, el 49% (70) niños se encuentran en el nivel regular de desarrollo psicomotor de los cuales el 46% (66) se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y un 3% (4) en el nivel avanzado. Se concluye también que el 4% se encuentran en un nivel avanzado y el 96% en el nivel incipiente en lo que respecta a bilingüismo, como se sabe, estos resultados es corroborado por los trabajos realizados por Espejo y Salas (2014) donde menciona que el desarrollo psicomotor que presentaron mayor dificultad para los sujetos fueron la motricidad fina y la estructuración espacio - temporal, es de esperar que las instrucciones al momento de la clase inquieten en la comprensión de procesos y aprendizajes por parte del estudiante, lo cual le retrasaría al no comprender todas las instrucciones y explicaciones en su lengua natal; como es de entender el desarrollo psicomotor es una variable que se expresa a través de los puntajes que se obtiene de los niños de la lista de cotejo de desarrollo psicomotor para niños de 3 a 5 años de edad en sus dimensiones: motriz, cognitiva y afectiva emocional; además Díaz, Padilla y Weathersby (1994) en su estudio menciona que las instrucciones dadas fueron en forma bilingüe (quechua – castellano) para estimular el uso de ambos idiomas, lo cual mejora al final del proceso el aprendizaje del estudiante y su desarrollo psicomotor; asimismo Gastiaburú, G. (2012) hace énfasis en la coordinación visomotora donde va disminuyendo la categoría de riesgo en que se encontraban los niños como también muestra efectividad al incrementar la motricidad en dichos niños; por lo tanto, los resultados en esta investigación concomitan con los mencionados ya que se pudo determinar que la mayoría de estudiantes se encuentran en el nivel regular de bilingüismo. El

bilingüismo es una variable que se expresa a través de los niveles que se obtiene de los niños en el test breve de bilingüismos de Gonzales en sus dimensiones: vocalismo, acentuación, diptongación, hiato y sintaxis. Por su parte, Otárola (2012) también encontró que existen diferencias significativas en el desarrollo psicomotor en los niño y niñas en la dimensión motricidad, tomando una nueva variable interviniente que es el sexo del estudiante. Estos resultados induce a manifestar que las principales características del desarrollo psicomotor de los niños bilingües incipientes se presenta en la dimensión cognitiva y afectiva emocional, mientras que los niños bilingües avanzados presenta deficiencias en la dimensión motriz y cognitiva en la educación inicial de la provincia de Acobamba.

En lo que respecta a bilingüismo en las instituciones educativas del nivel inicial se presenta los siguientes resultados; que el 96% (143) niños presenta un nivel incipiente, es decir los niños en estas comunidades se ubican en el escenario 1 porque hacen un uso predominante y preferido del quechua chanca entre la población y a toda edad. El quechua es la lengua de socialización primaria, de comunicación intrafamiliar y de comunicación intracomunal e intercomunal. El castellano es usado incipientemente por los hombres; las mujeres casi no lo hablan, al igual que los adultos mayores; es posible, incluso, que éstos sean considerados monolingües en quechua. Los jóvenes, por sus estudios de primaria completa y la constante migración temporal para trabajar en centros poblados, hablan un poco más de castellano, pero no lo dominan. Por lo que el quechua es la lengua materna que más del 90% de la población en los distritos de Acobamba, Andabamba, Anta, Paucará y Rosario lo practican, esta se deduce por los comentarios de los docentes que laboran en estos lugares y comentan que *en las reuniones de padres de familia, en las actividades de preparación de alimentos en la institución educativa (Qali warma), en los viajes y traslados interactúan en quechua, comuneros, padres de familia, profesores y niños, tal como lo menciona Baker (2006) un bilingüe incipiente es aquel que tiene el mínimo grado de suficiencia en una segunda lengua, es decir, un bilingüe incipiente es aquel que sólo puede producir y comprender algunas frases y tiene un vocabulario limitado en una de las lenguas. En otras palabras, estos*

hablantes se volvieron bilingües para poder funcionar en la lengua mayoritaria que los rodea, y el 4%(6) están en el nivel avanzado que se vio en la necesidad de aprender otra lengua por sus circunstancias. En este tipo de bilingüismo, la lengua materna del hablante fue insuficiente para cumplir con las demandas educativas, políticas, comunicativas y de trabajo en la sociedad.

En lo que respecta a la dimensión de la función motriz se obtiene los siguientes resultados en la investigación: el 98,6% (141) niños se encuentran en un desarrollo deficiente de dicha subvariable es decir se refiere a la flexibilidad en el movimiento, al control motor y a los mecanismos de ajuste postural para una toma de conciencia del cuerpo y, en lo que respecta a bilingüismo, de ellos el 94,4%(135) niños son incipientes, entendiendo según Baker (2006) un bilingüe incipiente es aquel que tiene el mínimo grado de suficiencia en una segunda lengua. Es decir, un bilingüe incipiente es aquel que sólo puede producir y comprender algunas frases y tiene un vocabulario limitado en una de las lenguas. Un bilingüe circunstancial es aquel que se vio en la necesidad de aprender otra lengua por sus circunstancias. En este tipo de bilingüismo, la lengua materna del hablante fue insuficiente para cumplir con las demandas educativas, políticas, comunicativas y de trabajo en la sociedad. En otras palabras, estos hablantes se volvieron bilingües para poder funcionar en la lengua mayoritaria que los rodea, y el 4,2%(6) están en el nivel avanzado; además, el 1% están en desarrollo regular de la función motriz , es decir se refiere a la evolución de la tonicidad muscular, desarrollo de las funciones de equilibrio, control y disociación del movimiento y el desarrollo de la eficiencia motriz (rapidez y precisión), las cuales en los niños no se encuentran en un nivel adecuado de desarrollo. La ejercitación de la coordinación dinámica global se realiza con el fin de perfeccionar el automatismo. Es decir, desarrollan la eficiencia motriz en forma global. El adiestramiento motor facilita y motivan el desarrollo esta coordinación y el equilibrio.

En cuanto al objetivo específico, en lo que respecta a la dimensión cognitiva, los resultados muestran que el 71% (102) niños se encuentran en un nivel de desarrollo deficiente en lo que respecta a la función cognitiva, es

decir los niños presentan carencias de desarrollo cognitivo; en cuanto al desarrollo del esquema corporal, existe poco desarrollo de la estructuración espacial y temporal; de ellos, el 69% (98) niños se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y en un porcentaje menor del 3% (4) se ubican en el nivel avanzado. Además, el 25% (36) niños se encuentran en el nivel regular de desarrollo psicomotor en lo que respecta a las relaciones simbólicas, es decir existe un porcentaje del 34% que tiene los niños en armar rompecabezas, nombrar las partes del cuerpo humano, como también cuenta una historia de manera lógica y secuencial, de los cuales el 24% (34) se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y un 1% (1) en el nivel avanzado. Del mismo modo, 4% (5) niños se encuentran en el nivel bueno del desarrollo psicomotor porque presentan desarrollo del esquema corporal, tiene una estructuración temporal y espacial y tiene desarrollado las relaciones simbólicas; un porcentaje mínimo tiene coordinación dinámica y eficiencia motriz de los cuales el 4% (5) se encuentran en un nivel de bilingüismo incipiente y ningún niño en el nivel avanzado.

De lo expuesto se concluye que el 4% se encuentran en un nivel avanzado y el 96% en el nivel incipiente en lo que respecta a bilingüismo; se debe mencionar que el movimiento exige el control del dominio de las relaciones espaciales, relaciones del cuerpo situado y evolucionado en el espacio y la relación de las diferentes partes del cuerpo entre sí; el dominio de las relaciones temporales como es la sucesión ordenada del movimiento en vista a un fin; además de las relaciones simbólicas manifestadas en la praxis en lo que respecta a la utilización de los objetos, gestos y significantes. Esto induce a sugerir el trabajo en lo que respecta a la psicomotricidad en su dimensión cognitiva a partir de: esquema corporal que significa la experiencia subjetiva de la percepción de su propio cuerpo y sus sentimientos respecto a él. La imagen corporal se deriva de las sensaciones propioceptivas e interoceptivas e incluye también la impresión que una persona tiene de sí misma como: fea, bonita, necesaria – indeseable. Depende, en parte, de su tono emocional, de su experiencia con otras personas, de sus metas y de su pertenencia o exclusión a grupos sociales. Tal imagen podría ser inferida a partir de los dibujos de personas, como

también de la verbalización en relación con el cuerpo; la estructuración espacial que no son innatas, sino que se elaboran y construyen a través de la acción y de la interpretación de una gran cantidad de datos sensoriales, y la estructuración temporal que constituye la acción de estructurar, es decir, establecer una relación entre los elementos elegidos para formar un todo, relación que implica la interdependencia de los elementos constitutivos del conjunto en una situación espacio temporal determinada. (Relación de los elementos para formar un todo).

Estos resultados es confirmado en los estudios realizados por Buttner y Valdivia (1979) (citado por Zamalloa, 1990) donde encontraron que el habla de los niños refleja una asimilación estable de las reglas morfosintácticas y fonológicas del lenguaje. El enfoque cognitivo-pragmático, aparte del gramatical, no ha sido casual sino que ha surgido como una exigencia para explicar, a partir de situaciones reales, los fenómenos de transferencia que se ha estudiado. De lo expuesto se concluye que las características del desarrollo psicomotor en su dimensión cognitiva es el desarrollo del esquema corporal y la estructuración espacial de los niños del nivel inicial de la provincia de Acobamba.

Considerando que la dimensión afectivo emocional que relaciona al “cuerpo como relación” y destaca su importancia en la manera como se organiza el movimiento, esta dimensión se manifiesta, más que nada, a nivel de la función tónica de la actitud del estilo motor. Constituye el modo de organización de una tarea motora en función de variables como: la manera de ser individual y la situación en que se realiza, que actúa como la motivación que estimula el funcionamiento de las estructuras cognitivas, lingüísticas y motoras; respecto a ello se ha obtenido el siguiente resultado: que 64% (91) niños se encuentran en un nivel de desarrollo deficiente en lo que respecta a la función afectiva emocional de ellos el 61% (87) niños se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y en un porcentaje menor del 3% (4) se ubican en el nivel avanzado. Además el 34% (49) niños se encuentran en el nivel regular de desarrollo psicomotor dentro de la función afectiva emocional de los cuales el 33% (47) se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y un 1 % (3) en el nivel avanzado. Del mismo modo,

2% (3) niños se encuentran en el nivel bueno del desarrollo psicomotor dentro de la función afectiva emocional de los cuales el 2% (3) se encuentran en un nivel de bilingüismo incipiente y ningún niño en el nivel avanzado. Se concluye también que el 4% se encuentran en un nivel avanzado y el 96% en el nivel incipiente en lo que respecta a bilingüismo. Estos resultados es reafirmado con los estudios de Escobar (1990), que al correlacionar el uso de estos sistemas diferentes con un grupo de factores socio-psicológicos que caracterizan las diferencias sociales entre los hablantes bilingües determina una relación moderada, y además estas diferencias lingüísticas pueden convertirse en potencialidades para el aprendizaje, ya que existe ámbitos socio- culturales específicos que desarrollan ambas lenguas con sus respectivos esquemas mentales, que el estudiante bien encaminado podría acceder a una visión más amplia de su contexto. Según Canales (1997), apoyando el desarrollo afectivo y emocional tenemos el trabajo sobre las actitudes de la madre, que es significativa entre la lengua que utilizan los padres (bilingües monolingües) y el desarrollo psicolingüístico del niño. Se concluye entonces que las principales características del desarrollo psicomotor en su dimensión afectiva emocional se presentan en la actitud y estilo motor de los niños del nivel inicial de la provincia de Acobamba



## CONCLUSIONES

1. A nivel de los niños de las instituciones educativas de la provincia de Acobamba – Huancavelica, el 51% (73) niños se encuentran en un nivel de desarrollo deficiente en lo que respecta a psicomotricidad; de ellos el 50% (71) niños se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y en un porcentaje menor del 1 % (2) se ubican en el nivel avanzado. Además, el 49% (70) niños se encuentran en el nivel regular de desarrollo psicomotor de los cuales el 46% (66) se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y un 3% (4) en el nivel avanzado. Se concluye también que el 4% se encuentran en un nivel avanzado y el 96% en el nivel incipiente en lo que respecta a bilingüismo.
2. En lo que respecta a bilingüismo se tiene que el 96% (137) de los niños se encuentran en el nivel incipiente con respecto al bilingüismo, porque estos niños cometen de 7 a 24 errores y un 4% (6) de ellos se ubican en el nivel de avanzado, puesto que cometen errores de 1 a 6. Esto ocurre en las instituciones educativas del nivel inicial de la provincia de Acobamba.
3. En lo que respecta a la psicomotricidad y el bilingüismo, el (98,6%) (141) niños se encuentran en un nivel de desarrollo deficiente en lo que respecta a la función motriz, de ellos el 94,4% (135) niños se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y en un porcentaje menor del 4% (6) se ubican en el nivel avanzado. Además, el 1% (2) niños se encuentran en el nivel regular de desarrollo psicomotor dentro de la función motriz de los cuales el 1% (2) se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y ningún niño en el nivel avanzado. Se concluye también que el 4,2% se encuentran en un nivel avanzado y el 95,8% en el nivel incipiente en lo que respecta a bilingüismo.
4. Los resultados que muestran respecto a la psicomotricidad en la dimensión cognitiva, es que el 71% (102) niños se encuentran en un nivel de desarrollo deficiente en lo que respecta a la función cognitiva, de ellos el 69% (98) niños se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y en un porcentaje menor del 3% (4) se ubican en el nivel avanzado. Además, el 25% (36) niños se encuentran en el nivel regular

de desarrollo psicomotor dentro de la función cognitiva de los cuales el 24% (34) se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y un 1% (1) en el nivel avanzado. Del mismo modo, 4% (5) niños se encuentran en el nivel bueno del desarrollo psicomotor dentro de la función cognitiva de los cuales el 4% (5) se encuentran en un nivel de bilingüismo incipiente y ningún niño en el nivel avanzado. Se concluye también que el 4% se encuentran en un nivel avanzado y el 96% en el nivel incipiente en lo que respecta a bilingüismo.

5. En lo que respecta a la función afectiva emocional, se tiene que el 64% (91) niños se encuentran en un nivel de desarrollo deficiente, de ellos el 61% (87) niños se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y en un porcentaje menor del 3% (4) se ubican en el nivel avanzado. Además, el 34% (49) niños se encuentran en el nivel regular de desarrollo psicomotor dentro de la función afectiva emocional de los cuales el 33% (47) se encuentran en un nivel incipiente de bilingüismo y un 1% (3) en el nivel avanzado. Del mismo modo, 2% (3) niños se encuentran en el nivel bueno del desarrollo psicomotor dentro de la función afectiva emocional de los cuales el 2% (3) se encuentran en un nivel de bilingüismo incipiente y ningún niño en el nivel avanzado. Se concluye también que el 4% se encuentran en un nivel avanzado y el 96% en el nivel incipiente en lo que respecta a bilingüismo.

## **RECOMENDACIONES**

1. A los docentes del nivel inicial de la provincia de Acobamba, se les recomienda identificar el nivel de bilingüismo que existe en su institución educativa para así elaborar estrategias de aprendizaje y contextualizar los materiales educativos que proporciona el Ministerio de Educación.
2. También es necesario aplicar instrumentos referidos a la psicomotricidad para identificar el desarrollo que tienen los niños respecto a la función motriz, la cognitiva y afectiva emocional para generar estrategias que ayuden al desenvolvimiento del niño frente a los problemas cotidianos que se presentan.

## REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA

- Abdelilan Bauer (2007). El fenómeno bilingüe: perspectivas y tendencias. Revista Lasalle.edu.com
- Aguinaga Espinoza (2012) Desarrollo psicomotor en grupo de estudiantes de 4 años de educación inicial de la red 06 Callao-Lima.
- Berruezo y Arnaiz (2001) Aspectos Psicomotores en la Escritura disgráfica.
- Blanco, A. (1981). Bilingüismo y Cognición. Revista Estudios de Psicología, (8), 50-81.
- Bloomfield (1933) Language .New York. Henry Holt.
- Boscaini, F. (2002): La práctica psicomotriz: una propuesta educativa mediante el cuerpo y el movimiento, ISBN 84-9700-086-2, págs. 163-180. Artículo
- Canales (1997). Procesos Educativos y canales de comunicación. Chasqui, Quito, septiembre
- Cerdá Masso (1986). Diccionario de lingüística. Madrid: Anaya.
- Cerrón Palomino, Rodolfo. (1975) La motosidad y sus implicancias para la enseñanza del castellano. Aportes para la enseñanza del lenguaje, Ed. Martín Quintana y Danilo.
- Condemarin y Otros (1996) Madurez Escolar. Edit. Andrés Bello. Chile. Pág 124.
- Condemarin M. (1998) programa de lectura silenciosa sostenida, Edit. Andrés Bello, Santiago de Chile.
- Da Fonseca (1998). Manual de observación psicomotriz. Edit. INDE. Barcelona. España
- Diaz Padilla y Wathersby F. (1991) the effects of bilingualism on preschoolers, private speech. Early childhood Research Quarterly, 6 (3) 377-395.
- Durivage J. (1995) Educación y Psicomotricidad "Manual para el Nivel Pre-Escolar" Edit. Trillas, México
- Escobar (1990) Los bilingües y el Castellano en el Perú.
- Espejo Vergara, Andrea y Salas Pérez, Juan Antonio (2014) Correlación entre el Desarrollo Psicomotor y el Rendimiento Escolar, en niños de primer año de Educación Básica, pertenecientes a establecimientos municipales de dos comunas urbanas de la Región Metropolitana Loreto - Lima
- Fernández Palomera, Arande (1988) Danzas rituales Iberoamericanas.
- Franc, N. (2001) La intervención psicomotriz en educación: Revista Iberoamericana de psicomotricidad y técnicas corporales.
- Galdames (1989). Enseñanza del castellano como segunda lengua. Ediciones Universidad Católica de Chile. Santiago de Chile
- García L. (2000). Psicología Educativa I. UNMSM. Lima. Perú.

- García Olalla (1995). La práctica psicomotriz educativa: una propuesta pedagógica para Educación Infantil, Barcelona,. ICE. Universidad de Barcelona, 1995
- Gastiaburú Farfán Gloria María (2012) Juego, coopero y aprendo para el desarrollo psicomotor de niños de tres años en una institución educativa del Callao-Lima-Perú.
- Gutierrez y otros miembros de la academia quechua, docentes de la carrera de Ciencia de la Educación de la Universidad Mayor de San Simón.
- Haeussler, M. y Marchant, T. (2009). Test de desarrollo psicomotor 2-5 años (TEPSI) Santiago de Chile: Universidad Católica de Chile. (1985)
- Harding E. y Riley P. (1998). La familia Bilingüe. España: Cambridge University Press.
- Harmers y Blanc (1983). Bilingüismo y Lectura. Revista educativa.
- Jiménez, J. (1997). "Psicomotricidad, teoría y programación". Editorial Escuela Española, Madrid
- Kucer y otros (1995) Curricular conversation: themes in multilingual and monolingual classrooms, York, ME: stenhouse Publisher.
- Lagrange (1976). Práctica bilingüe y diferenciación de las habilidades psicolingüísticas. Revista de Psicología General y Aplicada
- Lam, A. (2001) Bilingualism. In R. Carter y D. Nunan (Eds.), The Cambridge Guide to Teaching English to Speakers of Other Languages .Cambridge: Cambridge University Press.
- Loli, G. y Silva, Y. (2007). Psicomotricidad, intelecto y afectividad-tres dimensiones hacia una sola dirección: desarrollo integral. Lima: Bruño
- Llorca (1976)
- Macnamara (1969). How can one measure the extent of a person bilingual proficiency In L. Kelly (Ed), Description and measurement of bilingualism: An international, seminar, University of Mocton, June 6-14-1967. Toronto: University of Toronto press.
- Merma (2007) Contacto entre el Español y el Quechua.
- Molina (1996). Identidad cultural y educación. Aula cultural. Revista
- Mosquera (2003) Influencia de una Intervención Temprana Psicomotriz.
- Morales y García (1995)
- Muniain (1997). Psicomotricidad y Formación Docente. Universidad de Granada. España.
- Núñez y Fernández (1994). Psicomotricidad y Educación Física. Editorial Escuela Española, Madrid 1.995.
- Otárola Suarez María Elena (2012) Desarrollo psicomotor según género en niños de 4 años de una institución educativa del Callao-Cercado-Lima.
- Oviedo Melina, Alejandro. "Educación Psicomotriz" pág. 27-28.

Pastor (2005). Educación y diversidad. Editorial ALJIBE. ISBN 9788497003001

Piaget J. (1968) Educación e instrucción. Buenos Aires. Proteo.

Piaget J. (1956) Teoría de los Juegos. Buenos Aires. Proteo.

Piaget y Inhelder (1997) Psicología del Niño. Ediciones Morata.

Quirós (2002) Aplicación de una Metodología psicomotriz en Atención Temprana.

Romaine S. (1999) Bilingual language development. In M. Barrett (Ed.)

Scheidegger (2002) Normalización de las Respuestas Motoras con la Aplicación de un Programa de Actividades Físicas en Personas con Síndrome de Down.

Serranoba (2002) La psicomotricidad Dentro del Marco Educativo. The Development of Language. Sussex: Psychology Press. 251-275

Wallon H. (1956) La Evolución Psicológica del Niño. Biblioteca .del Bolsillo.

*Yarleque (1999) El desarrollo de la Memoria Lógica en Escolares Bilingües y Monolingües.*

*Zamalloa (1990). Analfabetismo en el Perú. Lima: Misoja, "Alternativa educacional.*

Zavala, Virginia. (1999) Reconsideraciones en torno al castellano andino. Lexis 23.25-85.

Zariquiey Roberto y Córdova Gavina (2008) Estudios Generales Letras - Pontificia Universidad Católica del Perú Av. Universitaria 1801, San Miguel.

<https://yessicr.files.wordpress.com/2013/06/bilinguismo.docx>

<http://quechua-runasimi.jimdo.com/3-diptongos-y-triptongos/>

## **ANEXOS**

## LISTA DE COTEJO DEL DESARROLLO PSICOMOTOR DE NIÑOS DE TRES A CINCO AÑOS DE EDAD

Nombres:.....

Fecha de nacimiento:..... Edad:..... I.E:..... Fecha de aplicación:.....

DIMENSIONES	ITEMS	SI	NO
<b>Función motriz:</b> coordinación dinámica	Camina hacia delante		
	Camina hacia atrás		
	Camina de puntas		
	Camina sobre una línea		
	Permanece sobre un pie		
	Salta en un pie sobre una línea		
Disociación de Movimientos	Golpea con la mano sobre la mesa a su ritmo		
	Golpear con el pie sobre el piso a su ritmo		
	Golpear con la mano sobre la mesa al y con el pie en el piso al mismo tiempo ambos a su ritmo		
	Dibuja un círculo con la mano sobre la mesa		
	Dibuja un cuadrado con la otra mano sobre la mesa		
	Dibuja con una mano un círculo, y con la otra mano un cuadrado sobre la mesa ambos al mismo tiempo		
Eficiencia Motriz	Se abotona la chompa		
	Se ata los pasadores		
	Pasa el hilo por la oreja de la aguja		
	Copia los dibujos que la profesora presenta		
	Recorre el laberinto y ubica el camino de salida		
	Llena una botella con semillas de cebada		
	Separa las semilla de cebada de las semillas de trigo		
<b>Función cognitiva:</b> Esquema corporal Estructuración espacial Estructuración temporal Relaciones simbólicas	Nombra las partes del cuerpo humano		
	Arma un rompecabezas del cuerpo humano		
	Arma un rompecabezas del cuerpo humano, de hasta 40 según edad del niño.		
	Copia con cubos una estructura construida por la profesora delante del niño		
	Cuenta una historia con de manera lógica y secuencial		
	Copia con cubos una silla construida por la profesora delante del niño		
<b>Función afectiva emocional:</b> Función tónica Actitud Estilo motor	Nombra en orden lógico las acciones que realiza durante el día		
	Dibuja un niño (a) tú mismo genero		
	Dice que siente al realizar su dibujo		
	Pinta su dibujo con el material que más le gusta		
	Realiza con su rostro gestos de alegría según el modelo		
	Realiza con su rostro gestos de tristeza según el modelo		

ESCALA DE VALORACIÓN					
Deficiente	Regular	Bueno	Muy Bueno	Destacado	Excelente
De 0 a 4	De 5 a 9	De 10 a 14	De 15 a 19	De 20 a 24	De 25 a 30



### TEST BREVE DE BILINGÜISMO

Datos:

Nombre:..... Fecha de nacimiento: .....

Edad exacta:..... Lugar de nacimiento: .....

Idiomas que habla la mamá: quechua,  castellano,

Idiomas que habla el papá: quechua  castellano .

Nombre de la I.E: ..... zona urbana . Zona rural .

Lugar de ubicación: .....

Lugar de residencia actual del niño: .....

Tipo de residencia:.....

VOCALISMO:	N°	FIGURA	Pronunciación del niño
	1	Lápiz	.....
	6	Lengua	.....
	13	Botella	.....
	15	Mesa	.....
	18	Serrucho	.....
	19	Luna	.....
DIPTONGACIÓN:	7	Puerta	.....
	8	Puente	.....
	16	Jaula	.....
	21	Diente	.....
	24	Media	.....
SINTAXIS.	3	Botella rota	.....
	11	Niños gordos	.....
	11	Niña flaca	.....
ACENTUACIÓN:	2	Corazón	.....
	5	Máscara	.....
	9	plátano	.....
	12	Fósforos	.....
	23	Árboles	.....
HIATO:	4	Zanahoria	.....
	10	Día	.....
	14	Cohete	.....
	17	Río	.....
	20	Fideo	.....
	22	Correa	.....

PUNTAJE:.....

DIAGNOSTICO: .....